

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

*République Algérienne Démocratique et Populaire*

*Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique*

*Université 8 mai 1945 Guelma*

*Faculté des Lettres et des Langues*

*Département des Lettres et de Langue*

*Française*



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique**

**Domaine :** Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française

**Spécialité :** Didactique et langues appliquées

**Intitulé :**

**La dyslexie-dysorthographe dans la production écrite : Cas des  
élèves de 2AM du C.E.M Tifouti Mohammed, Commune de  
Bekouche Lakhdar-Skikda-**

**Rédigé et présenté par :**

**HADDAD Sabah**

**Sous la direction de : TLEMSSANI Sabrina.**

**Membres du jury**

**Président : HAFIANE Dalel**

**Rapporteur : TLEMSSANI Sabrina.**

**Examineur : AYAYCHIA**

**Année d'étude 2021/2022**

## **Remerciements**

*Avant tout, nous remercions Allah tout puissant de nous avoir accordé la force, la volonté et la patience pendant la réalisation de ce modeste mémoire.*

*Je remercie amplement, mon encadreur Mme TLEMSANI Sabrina qui m'a aidé, conseillé et encouragé tout au long de l'année pour la préparation de ce mémoire, qu'elle trouve ici ma profonde gratitude et ma parfaite considération.*

*Par la suite, nous remercions également tous les enseignants du département des lettres et langue Française, et plus particulièrement : M.SAYAD Kamel*

*Pour ses conseils et aides pour la réalisation de ce travail de recherche.*

*Nous remercions vivement les élèves qui ont accepté de participer à notre enquête.*

*Mes sincères gratitudes vont aussi à Bilel mon époux pour toutes les orientations, l'accompagnement et le soutien lors de la confection du mémoire.*

*J'adresse également mes plus sincères remerciements à ma famille, notamment mes parents, et tous mes proches et amies, qui m'ont accompagné, aidé, soutenu et encouragé tout au long de la réalisation de ce travail.*

*Enfin, mes remerciements vont à tous les membres de Jury qui ont accepté de lire et d'évaluer cet humble travail.*

**Sabah**

## ***Dédicace***

*A mes chers parents*

*A mes bijoux : Lyne et Célia*

*A toute ma famille*

*A mes amis.*

## **Résumé :**

Ce travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, plus particulièrement dans celui de la psycholinguistique. Il vise à analyser les difficultés rencontrées par les élèves de deuxième année moyenne lors de la production écrite.

En se basant sur les travaux de Franck Ramus et en partant de l'hypothèse suivante :

.Quel est le type de dyslexie le plus répandu entre les élèves de deuxième année moyenne?

Nous avons choisi d'analyser des copies des élèves et plus particulièrement celles des élèves manifestants un trouble dyslexique-dysorthographique.

Par cette recherche nous visons deux objectifs :

Le premier est de détecter le type de dyslexie-dysorthographie le plus répandu, le second est d'essayer de proposer des solutions à ce problème.

**Mots clés :** dyslexie /dysorthographie/psycholinguistique/ dyslexie phonologique /production écrite.

**Abstract :**

This research subscribes within the foreign languages didactics .it aims at analysing the difficulties faced by the learners of the 2nd year learners in the integration phase.

Depending on the researches done by Frank Ramous and starting from this hypothesis : What is the most common type of dyslexia among middle students?

We choose to analyse some copies of learners particularly of learners who suffer from (dyslexic-dysorthographic troubles).Our objective is to detect the dyslexic type. The most common and to propose some solution.

**Key words :** Dyslexia/dysorthographie/psycholinguistics/ phonological dyslexia/written expression.

## ملخص:

تندرج هذه الدراسة في مجال تدريس اللغات الأجنبية خاصة في المجال اللغوي النفسي وهي تهدف الى تحليل الصعوبات التي تواجه تلاميذ السنة الثانية متوسط في نشاط التعبير الكتابي.

اعتمادا على أبحاث "فرانك رموس" وانطلاقا من الفرضية التالية:

- ما هو نوع عسر القراءة والكتابة الغالب بين تلاميذ السنة الثانية متوسط؟

لقد عملنا على تحليل أوراق تلاميذ (التعبير الكتابي) خاصة من يعاني منهم من عسر القراءة والكتابة.

هدفنا هو الكشف عن نوع العسر الغالب لدى هذه الفئة من التلاميذ ومحاولة اقتراح حلول.

**الكلمات المفتاحية:** التعبير الكتابي، عسر القراءة الصوتي، عسر القراءة والكتابة، علم اللغة النفسي.

## **Table des matières :**

*Introduction générale.*

### **CHAPITRE I : Les notions fondamentales**

1-La dyslexie.....	14
1-1-Les signes de la dyslexie.....	19
1-2-Les types de la dyslexie.....	20
1-2-1-La dyslexie phonologique.....	20
1-2-2-La dyslexie de surface.....	22
1-2-3-La dyslexie mixte.....	23
2-La dysorthographe.....	24
2-1- Définition de la dysorthographe.....	24
2-2-Les types de fautes d'orthographe.....	25
2-3-Les signes de la dyslexie et la dysorthographe.....	26
2-4-Les conséquences sur les apprentissages scolaires et dans la communication au quotidien .....	32
3-La relation entre la dyslexie et la dysorthographe.....	34

### **CHAPITRE II : L'état de l'art.**

1-Les travaux nationaux.....	37
2-Les travaux internationaux.....	40
3-Le commentaire sur les études précédentes.....	45

### **CHAPITRE III : La présentation de l'expérimentation.**

1- La présentation de l'expérimentation..... ;.....	47
1-1-Le pré-enquête.....	47
1-2-La méthode de la recherche.....	47
1-3-La présentation du terrain de la recherche.....	48
1-4-L'échantillon de l'étude.....	48
1-4-1-Les fiches de renseignement des trois classes.....	49
1-4-2-Le critère d'inclusion.....	50
1-5-Les outils de l'étude.....	50
1-6-La présentation de l'activité.....	50
1-7-Le déroulement de l'activité .....	51

### **CHAPITRE IV : L'analyse des résultats.**

1- La dyslexie de surface .....	54
2-La dyslexie phonologique.....	55
3-La dyslexie mixte.....	55
4-Les résultats récoltés.....	55
Conclusion générale.....	67
Annexes.....	70
Références bibliographiques.....	85



# Introduction générale

La lecture a toujours été une discipline indispensable dans l'apprentissage. Un livre ne sert pas seulement à éduquer ou à apprendre à lire c'est bien plus que cela, lire permet de rêver, de penser différemment, de réfléchir, d'élargir sa vision du monde. Lire c'est vivre à l'intérieur des personnages.

En entrant dans le monde de l'enseignement-apprentissage, nous avons remarqué qu'il y'a des élèves qui sont très motivés mais n'arrivent pas à lire ni à écrire correctement et cela leur pose d'énormes problèmes d'intégration avec leurs camarades ou face aux enseignants, notamment quand ils lèvent le doigt pour répondre en classe, les hésitations ; les bégaiements ; la timidité ; l'écriture indéchiffrable ou mal alignée, ces cas n'ont jamais passés inaperçus.

Ce phénomène nous a conduit à anticiper les conceptions, nous nous sommes dit qu'il s'agit peut-être d'un problème de mémorisation des mots ou d'un manque de concentration, après plusieurs lectures nous avons compris qu'il s'agissait d'un trouble d'apprentissage de la lecture, plus précisément un problème nommé par les spécialistes : la dyslexie-la dysorthographe.

Ce fait nous a conduit à s'interroger sur ce phénomène afin de comprendre ses causes, son fonctionnement et surtout son impact sur la classe de FLE en général et la production écrite en particulier. Egalement nous voulons répondre à l'hypothèse qui stipule : L'apprenant dyslexique- dysorthographique affronterait plusieurs difficultés pendant son apprentissage.

Ce qui nous a motivé à faire cette recherche est l'importance de la lecture dans tout apprentissage, malgré cela elle n'est généralement pas bien maîtrisée par les apprenants dans les différents paliers et comme elle a d'énormes avantages, nous voulons tenter de faire revivre cette habilité de lire chez l'apprenant dès son jeune âge, notre objectif est de travailler pour que les élèves aient accès à la reconnaissance fluide des mots écrits.

Cette étude relève du domaine de la psycholinguistique car cette dernière est la discipline qui associe la psychologie et la linguistique dans le but d'expliquer l'emploi du langage et, notamment, les processus psychologiques impliqués dans la production, la compréhension, la mémorisation et la reconnaissance du matériau linguistique.

En s'appuyant sur les recherches menées par BODER<sup>1</sup>, Franck Ramus et autres, il existe trois principaux types de dyslexie qui sont :

- La dyslexie phonologique.

- La dyslexie de surface.

- la dyslexie mixte.

Nous tenterons de répondre à la question suivante :

Quelle est la dyslexie-dysorthographe la plus répandue en classe de FLE dans la production écrite chez les élèves de deuxième année moyenne ?

Afin de mieux répondre à cette problématique, nous avons sélectionné deux méthodes de recherche : l'observation participante et l'expérimentation. La première nous permettra de noter les cas touchés par ce phénomène et la seconde, nous aidera à déterminer le type de dyslexie le plus répandu dans l'échantillon sur lequel nous travaillerons.

Notre étude s'est déroulée à l'établissement Tifouti Mouhamed, à Bekkouche Lakhdar, -Skikda-, au cours du premier trimestre de l'année scolaire 2021/2022 pendant le premier projet intitulé « Le conte merveilleux » et la première séquence « Entrer dans le monde du merveilleux », l'activité sur laquelle a porté notre expérimentation vise à ce

---

<sup>1</sup> <https://sites.google.com/site/dixsurdys/qu-est-ce-que-la-dyslexie-dysorthographe/les-dyslexies>.

que l'élève soit capable de rédiger une situation initiale d'un conte merveilleux en y insérant : un titre, une formule d'ouverture du conte, le cadre spatiotemporel et des personnages.

Ensuite, collecter des productions écrites du public visé cette étude sera faite sur un échantillon représentatif composé de 60 apprenants de 2ème année moyenne. Donc, notre modeste investigation sera descriptive et analytique en vue de répondre à notre problématique, et également afin de cerner les cas dyslexiques-dysorthographiques et penser à des méthodes qui pourraient diminuer le taux d'erreurs dans leurs écrits.

Pour traiter le sujet et répondre aux questionnements émis, nous devons comprendre le fonctionnement de ce trouble et son impact sur les élèves qui en sont touchés.

Notre objectif est de savoir comment les élèves dyslexiques-dysorthographiques puissent accéder à la reconnaissance fluide des mots écrits, et nous allons établir des statistiques et les analyses pour repérer les types de dyslexie-dysorthographie les plus répandus dans notre corpus.

Ainsi, le présent travail de recherche va comprendre quatre chapitres : le premier sera consacré aux concepts de base de notre recherche : la dyslexie, la dysorthographie et le lien entre les deux, le second évoque des études antérieures faites dans le domaine de la psycholinguistique. Dans le troisième chapitre nous allons présenter notre expérimentation et au cours du dernier chapitre nous essayerons d'analyser et d'interpréter les résultats obtenus.

*Chapitre I : Les notions  
fondamentales.*

Chaque année, un nombre important d'enfants intelligents court des difficultés dans l'acquisition du langage écrit, influant sur les capacités de retenir, lire et écrire des mots. Comme, ces dernières constituent l'enjeu central de toute scolarité et l'étape primordiale pour le futur parcours scolaire de chaque élève. A travers ce présent chapitre, nous aborderont la dyslexie, la dysorthographe et la relation entre les deux pour essayer de comprendre l'impact de ces troubles sur l'apprentissage.

### **La dyslexie.**

La dyslexie et la dysorthographe sont souvent associées, car ces deux troubles découlent du même déficit qui est l'incapacité de mémoriser la forme écrite du mot pour pouvoir les réutiliser; que ce soit dans la lecture ou l'écriture. La majorité des chercheurs considèrent que la dysorthographe est une conséquence évidente de l'incapacité de faire la correspondance graphème-phonème<sup>2</sup>.

La dyslexie touche plusieurs enfants dans les écoles, ce trouble apparait chez des enfants de tous niveaux d'intelligence. Les enfants en souffrent dans le monde entier, elle ne connaît pas de frontières culturelles, linguistiques ou socioéconomiques, ce déficit incite à explorer une étude beaucoup plus détaillée.

Et donc à travers ce chapitre on va l'introduire par les troubles dyslexiques en général et présenter différentes définitions de la dyslexie ensuite on exposera ces causes, ces symptômes et ces types, puis on abordera les critères de diagnostic, enfin nous terminons avec la prise en charge et comment aider les enfants dyslexiques.

---

<sup>2</sup> Naila ATTALAH, La prise en charge des enfants dyslexiques dans le cadre de la Pédagogie Montessori. Cas des élèves de la 4ème année primaire, université, Oum El Bouaghi, 2019/2020.

## 1- Définition de la dyslexie :

A propos des troubles « dyslexiques » une grande confusion règne concernant leur nature, le champ disciplinaire auxquels ils appartiennent, et donc le type de professionnels qu'ils concernent.

Généralement, la dyslexie désigne un trouble durable du langage écrit affectant la lecture, l'orthographe et aussi l'écriture. On parle de dyslexie (troubles de la lecture) et de dysorthographe (troubles de l'orthographe).

Le terme dyslexie est défini selon le dictionnaire Larousse comme étant une difficulté d'apprentissage de la lecture et de l'orthographe, en dehors de toute déficience intellectuelle et sensorielle, et de tout trouble psychiatrique<sup>3</sup>.

Selon le dictionnaire le Robert, la dyslexie est un trouble de la capacité à lire, ou difficulté à reconnaître et à reproduire le langage écrit. *Dyslexie et dysgraphie*.

Selon le dictionnaire de la psychologie, difficulté propre à l'acquisition de la lecture, elle se traduit par la fréquence et la persistance d'hésitations, d'incompréhensions, de lettres, de mutilations de mots, de fautes portant sur le langage écrit qui persisteront souvent jusque dans l'apprentissage de l'orthographe, tout cela malgré un niveau intellectuel normal.

Ces anomalies dans l'acquisition des automatismes lexicaux et graphiques restent pour une part mystérieuse. Si les désordres affectifs sont retenus depuis longtemps par de nombreux auteurs (une plus grande fréquence de désordres affectifs, le plus souvent de type névrotique, étant constatée chez les dyslexiques par rapport à des populations témoins ou de contrôle), certains considèrent que, même s'ils existent, ces désordres

---

<sup>3</sup> Dictionnaire : Auteur Collectif Larousse, Encyclopédie alphabétique Larousse, *omnis*, France : Librairie Larousse (1977).

affectifs sont secondaires à un désordre de type conditionnel en faveur duquel on peut retenir le caractère familial des cas de dyslexie<sup>4</sup>

La dyslexie est un trouble spécifique de la lecture d'origine neurologique. Elle n'a pas un remède et elle perdure toute la vie, on dit généralement que « *on naît dyslexique et on meurt dyslexique* ». La dyslexie impacte tout au long de la vie. Tu peux apprendre à vivre avec et à la compenser, donc ce n'est qu'avec un programme basé sur des données scientifiques qu'on pourra aider les dyslexiques à lire convenablement et dans une durée déterminée.

La dyslexie est un trouble de l'apprentissage de l'écrit. Elle fait partie des troubles spécifiques des apprentissages. Ce trouble peut concerner des enfants normalement scolarisés ne présentant ni problème sensoriel (audition, vision) ni déficience intellectuelle, ni lésion neurologique. En revanche ces enfants souffrent d'un trouble du langage écrit avec un retard de lecture de 18 mois. La dyslexie peut entraîner au-delà des difficultés d'apprentissage de la lecture, des problèmes sociaux, de comportements ou d'anxiété.<sup>5</sup>

« Les troubles spécifiques du langage peuvent s'étendre des troubles du langage aux troubles des aptitudes motrices en passant par les troubles du calcul »<sup>6</sup>

La médecine propose deux types de définition de ce trouble :

-La première met l'accent sur les signes observables tels que les confusions, inversions et substitution de lettres.

-La seconde est plus récente et considère la dyslexie comme étant un trouble qui cause des difficultés d'encodage, de décodage et de compréhension des textes.<sup>7</sup>

---

<sup>4</sup> Doron & all, 2004, P227.

<sup>5</sup> <https://www.passeportsante.net/fr/specialites-medicales/Fiche.aspx?doc>.

<sup>6</sup> Chokron, S, Approche neuropsychologique des troubles des apprentissages. 2010 .

<sup>7</sup> Fombonne, O, Comment les dyslexies s'éclairent de la pratique analytique ? 2007.



Elle n'est pas seulement un trouble de l'apprentissage de la lecture mais elle engendre aussi une impossibilité à transformer le langage écrit en parole, de même il sera difficile pour l'élève dyslexique de retranscrire à l'écrit les mots qu'il entend.<sup>8</sup>

Le livre de terminologie souligne que « *Dyslexies et dysorthographies sont généralement Associées et l'écriture est toujours plus altéré que la lecture* »<sup>9</sup>

En 1968, un collège d'expert réunis à l'occasion de la « world fédération of neurologie », définit la dyslexie comme étant « un trouble de l'apprentissage e la lecture survenant en dépit d'une intelligence normale, de l'absence de troubles sensoriels pu neurologiques, d'une instruction scolaire adéquate, d'opportunités socioculturelles suffisantes, en outre, elle dépends d'une perturbation d'aptitudes cognitives fondamentales souvent d'origine constitutionnelle »<sup>10</sup>. Ceci constitue une définition par exclusion de la dyslexie, ce qui signifie qu'elle n'indique pas vraiment les caractéristiques d'une personne dyslexique mais plutôt qu'elle spécifie ce qui fait qu'un individu ne peut être considéré comme étant dyslexique.

En plus, la dyslexie n'est pas seulement un trouble d'apprentissage de la lecture, mais elle cause aussi une impossibilité à transformer le langage écrit en parole. De même, il sera difficile pour l'élève dyslexique de retranscrire à l'écrit les mots qu'il entend. Cela pose donc une difficulté dans le domaine de la conversion entre l'oral et l'écrit.<sup>11</sup>

En ce qui concerne le champ de la psychopathologie, la dyslexie est définit dans la classification internationale des maladies, dixième édition-CIM-10, éditée par

---

<sup>8</sup> Das J.P, La dyslexie et les difficultés de lecture, une interprétation pour les professeurs .Delhi: SAGE Publications.

<sup>9</sup> Nacira Zellal, La terminologie orthophonique dans l'enseignement universitaire algérien, » O.P.U, P.29

<sup>10</sup> Van Hout Anne et Estienne Françoise, Les dyslexies, décrire, évaluer, expliquer traiter .Bruxelles .Ed Masson2001.

<sup>11</sup> Das.J .P, La dyslexie et les difficultés de lecture, une interprétation pour les professeurs .Delhi.SAGE Publications 2009.

l'organisation mondiale de la santé-OMS- comme étant un trouble du développement psychologique.

La dyslexie selon les critères du D.S.M-IV-TR(diagnostic and statistical manual-révision4-DSM iv) qui est une autre classification des troubles habituellement diagnostiqués pendant la première enfance, la deuxième enfance ou l'adolescence.

Elle relève plus précisément de la catégorie des troubles des apprentissages, anciennement appelés : « troubles des acquisitions scolaires ».

C'est une catégorie qui englobe :

Les troubles de la lecture qui engendrent des lectures de niveau inférieur à celui attendu en tenant compte de l'âge chronologique de l'élève, de son niveau intellectuel et de l'enseignement qui lui est proposé.

Cette perturbation interfère avec la réussite scolaire et les activités de la vie quotidienne.

Enfin, il y a un déficit sensoriel, les difficultés en lecture présentées par l'élève sont nettement plus imposantes que celles qui pourraient être causées uniquement par un trouble dyslexique.<sup>12</sup>

« Comme parent, mon rôle est de savoir que la dyslexie n'est pas une maladie, ça ne s'attrape pas et ne disparaît pas. C'est un trouble déjà présent à la naissance. Il est essentiel de bien intégrer que ce n'est pas un manque d'effort, d'intelligence ou de motivation. Il est aussi crucial de convaincre mon enfant dyslexique qu'il n'est pas responsable de son état »<sup>13</sup>le responsable, est le cerveau.

Elle n'est pas due à un faible niveau d'intelligence .Il arrive même que l'aptitude des dyslexiques à apprendre soit plus élevée que la moyenne.

---

<sup>12</sup>Unal Daphna, La dyslexie et l'échec scolaire,une relation qui n'est pas automatique ,université de Nantes 2011 /2012 .

<sup>13</sup> Priska Poirier, Annie Tessier, Dyslexie et dysorthographe, la boîte à outils, Ed Mortagne , Canada2019.

Les investigations étaient restreintes sur le mécanisme de ce trouble, la première étude était réalisée par Broca lorsqu'il publie les résultats de l'autopsie d'un patient aphasique (sourd) en 1861 avec précision, il décrit le siège de la lésion cérébrale en cause. C'est ce que l'on appelle –l'aire de Broca- elle est le siège de la programmation du mouvement nécessaire à la prononciation, considérée comme une aire qui traite les informations dont le but est la coordination des mouvements impliqués dans le langage parlé.

Après une dizaine de d'année Carle Wernicke, avec un patient aphasique met une autre zone :-l'aire de Wernicke-elle est le siège de la compréhension orale et écrite, cette aire constitue une zone de stockage possible de la représentation auditive des mots.<sup>14</sup>

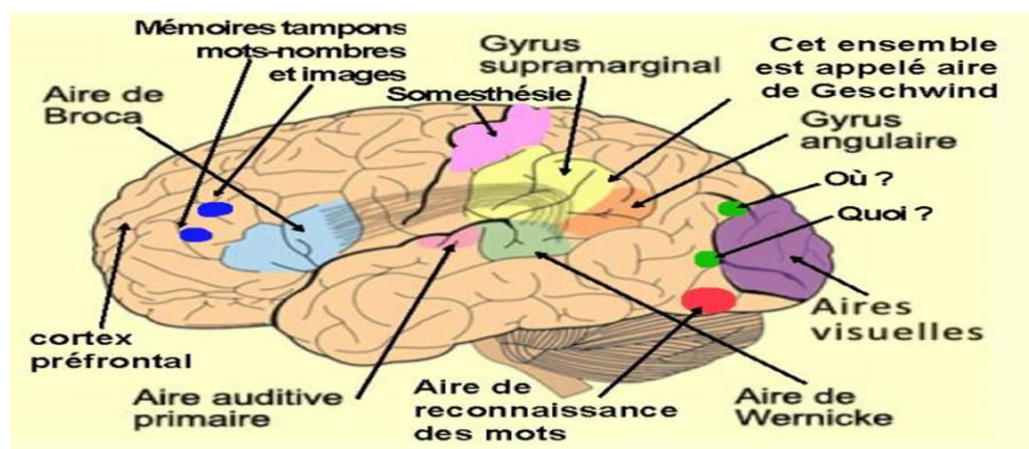


Figure n=1 montre la zone de Wernicke.

### 1-1-Les signes de la dyslexie :

<sup>14</sup>Dyslexie et dysorthographe, Valérie Duband, 29/11/2011

Les caractéristiques les plus remarquables sont beaucoup plus, des confusions sonores et visuelles entre les lettres dont les graphies s'approchent et qui sont symétriques par rapport à un axe vertical ou même horizontal et des changements dans les syllabes telles que « racosse » au lieu de « carrosse ». La dyslexie est une incapacité sévère pour l'acquisition de la lecture, l'enfant dyslexique n'arrive plus à décomposer correctement le langage. L'enfant prouve également une désorientation face à un tas de sons et de signes, et perdu dans les règles de la grammaire, perdu dans l'espace et le temps, l'enfant dyslexique confond aussi bien le haut avec le bas, la gauche avec la droite. Des problèmes dans la concentration et dans la mémorisation apparaissent aussi. L'apprenant commet des fautes sur des mots d'usage courant, ainsi, il s'agit d'ajouter ou supprimer des lettres aux mots. L'enfant fait preuve d'un manque de rapidité dans toutes les activités en classe.

On peut recenser également d'autres signes de dyslexie à l'école primaire et au collège qui sont les suivants :

- ✚ Avoir des difficultés à trouver et à prononcer des mots nouveaux.
- ✚ Difficulté à associer les sons avec les lettres qui les représentent.
- ✚ Il n'aime pas ou évite de lire à haute voix.
- ✚ Le sujet utilise un vocabulaire vague et inexact comme « trucs » et « choses ».
- ✚ Hésiter en trouvant les mots et en répondant aux questions.
- ✚ Une mauvaise prononciation des mots longs, inconnus ou compliqués.
- ✚ Avoir une écriture désordonnée.

## **1-2-Les types de dyslexie :**

En détaillant dans ces trois types de dyslexie dont les symptômes varient d'une forme à l'autre, on peut dire à propos de la :

**1-2-1-Dyslexie phonologique :** C'est souvent que les gens pensent lorsqu'ils parlent de la dyslexie en général. Il est difficile de décomposer les sons du langage et de les faire correspondre à des symboles écrits. La difficulté de décoder les mots.

Les spécialistes estiment que ce trouble (phonologique) est le sous type le plus courant. (On l'appelle parfois dyslexie dysphonique) la plupart des sujets atteints éprouvent des difficultés dans une certaine mesure, à reconnaître les sons des mots,<sup>15</sup> elle est due à une déficience au niveau phonologique et au niveau de la voie d'assemblage ou indirecte, ce qui entraîne un déficit au niveau de la conversion graphophonétique.

Cela se traduit par :

- Une incapacité à reconnaître les règles de conversions.
- Une incapacité à ordonner les lettres, les mots ou les syllabes.
- Une incapacité à faire la différence entre des graphèmes visuellement proches.
- Une incapacité à faire la différence entre des phonèmes phonologiquement proches.
- Une incapacité à faire la différence entre des mots morphologiquement proches.
- Une tendance à adopter des stratégies d'adressage non efficace pour compenser.

L'enfant souffrant d'une dyslexie phonologique n'a pas obligatoirement du mal à reconnaître un mot. Ses différents obstacles résident dans l'incapacité à analyser des éléments constitutifs. Les capacités en lecture sont d'autant plus handicapées par le fait

---

<sup>15</sup><https://francedyslexia.com/quels-sont-les-differents-types-de-dyslexie/> consulté le 03 février 2022.

qu'il est incapable de déchiffrer des graphèmes et des phonèmes parce que cela va aussi l'empêcher de découvrir et d'apprendre de nouveaux mots.

C'est le premier signe d'une dyslexie phonologique : l'enfant peut être capable de lire des mots connus ; mais peut avoir de grandes difficultés à faire de même avec des mots inhabituels ou inconnus.

Il peut aussi montrer d'autres signes comme :

- L'ajout, l'inversion ou l'omission de lettres ou des syllabes dans les mots.
- La confusion des lettres visuellement proches comme « p,q », « b,d »
- La confusion des lettres phonologiquement proches comme « p et b », « t et d » etc.<sup>16</sup>

Les sujets dyslexiques vont prioriser la reconnaissance globale des mots en tenant compte de se rappeler de leur forme à l'écrit ou à les deviner à partir des premières lettres lors de la lecture.

#### **4-2- La dyslexie de surface :**

Ces troubles d'apprentissage vont à leur tour affecter la voie de décodage par adressage ou par reconnaissance visuelle des mots :

Bien que chaque mot ait sa forme, celle-ci n'est alors pas reconnue ou est mal reconnue par les dyslexiques ou dysorthographiques de surface. Les mots sont alors parfois devinés, mais ces individus vont présenter une lecture lente, laborieuse et syllabique puisqu'ils vont alors miser sur la conversion graphèmes-phonèmes pour lire les mots.<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup>[https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité le 15février2022](https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité%20le%2015février2022)

<sup>17</sup> [https://neurosolution.ca/2015/05/types-dyslexie-dysorthographie/visité le15 février 2022](https://neurosolution.ca/2015/05/types-dyslexie-dysorthographie/visité%20le15%20février%202022)

Ce type de dyslexie est dû à une déficience au niveau de la voie lexicale, de la voie d'adressage ou direct, engendrant des difficultés à stocker la manière dont on écrit les mots, d'où un lexique interne très pauvre. Autrement dit, c'est la capacité de l'enfant à comprendre le sens de ce qu'il voit ou lit<sup>18</sup>.

Le dyslexique va donc concentrer tout son attention et son énergie dans le décodage, ce qui va engendrer :

- ✚ Une lecture extrêmement lente, uniquement basée sur un déchiffrage grapho-phonémique systématique et pas forcément efficace, fruit d'un effort cognitif non négligeable.
- ✚ Une incompréhension majeure ; due au déficit d'accès au sens, ce qui veut dire qu'une fois la lecture finie, l'enfant peut n'avoir aucune idée de la signification de ce qu'il a lu.

Ce sont les indices principaux de ce type de dyslexie, mais chez l'enfant qui en souffre, on peut également remarquer :

- La tendance à ajouter, à inverser et à omettre des lettres ou des syllabes dans les mots ;
  - La tendance à confondre des lettres visuellement proches comme « b et d », « p et q »...
  - La persistance des difficultés de lecture des mots irréguliers comme : oignon, femme...etc.<sup>19</sup>

#### **4-3-La dyslexie mixte :**

---

<sup>18</sup>[https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité le 15février2022](https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité-le-15février2022)

<sup>19</sup>[https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité le26 février 2022](https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/visité-le26-février-2022) .

C'est la variante la plus sévère, qui affecte à la fois les voies de décodage par assemblage et par adressage, donc autant la correspondance visuelle de la forme des mots.<sup>20</sup>

Autrement dit, c'est lorsque le trouble de l'apprentissage du langage écrit combine les difficultés de la forme dyséidétique et dysphonétique. En d'autres termes, lorsque l'enfant est handicapé par une atteinte de la voie phonologique, mais également lexicale représentant 20% des cas rencontrés, c'est donc la forme de dyslexie la plus handicapante car elle représente une déficience au niveau de la voie d'assemblage.

## **La dysorthographie :**

### **1-1-Définition de la dysorthographie :**

Il est difficile de définir ce trouble spécifique d'apprentissage puisqu'il est peu explicité dans la littérature. La plupart du temps, il est nommé dans les définitions de la dyslexie ou défini très brièvement.

En général le suffixe « dys » signifie mal ou mauvais, et littérairement la dysorthographie signifie une mauvaise orthographe, ou une orthographe mal écrite. Elle est définie par d'autres linguistes : \* La dysorthographie est définie selon le dictionnaire de linguistique comme « le trouble de l'apprentissage de l'orthographe qui se rencontre chez les enfants d'intelligence normale, lié ou associé à une dyslexie »<sup>21</sup> N'importe qu'elle faute d'orthographe est aussi appelée une erreur de dysorthographie<sup>22</sup> . \* DE MAISTRE<sup>23</sup>, a défini la dysorthographie par « l'incapacité d'écrire correctement la langue chez un sujet ayant un niveau mental suffisant et ayant suivi un apprentissage scolaire normal » \* Sur le site OIPEF on a défini la dysorthographie comme « un trouble spécifique d'acquisition et de maîtrise de l'orthographe, caractérisée par des inversions

---

<sup>20</sup> . [https://neurosolution.ca/2015/05/types-dyslexie-dysorthographie/visité le18 février 2022](https://neurosolution.ca/2015/05/types-dyslexie-dysorthographie/visité%20le18%20février%202022)

<sup>21</sup> Dictionnaire de linguistique page71.

<sup>22</sup> Ibid.

<sup>23</sup> DE MAISTRE Marie,Dyslexie, dysorthographie,Analyse des troubles et techniques de rééducation P.75 ,1994 .



de lettres ou de syllabes, par des confusions auditives ou visuelles, par des omissions ou par des segmentations des erreurs »<sup>24</sup>.

En général, pour les différentes définitions de la dysorthographe citées par plusieurs chercheurs et linguistes, nous pouvons dire et constater que la dysorthographe est un trouble du langage ou d'apprentissage qui exige l'écartement de tout problème mental, social ou personnel (contextuel). Ce trouble est parfois lié à d'autres troubles comme la dyslexie et la dysgraphie, mais aussi il peut se trouver seul comme un trouble indépendant. Il est généralement désigné que la dysorthographe indique une mauvaise orthographe ou une mauvaise écriture.

### **1-2-Les types de fautes d'orthographe :**

Pour qu'on puisse faire une étude analytique sur la dysorthographe, il nous faudrait savoir les différents types de dysorthographe qui existent, ou même les différentes fautes d'orthographe commises par les élèves. Pour certains, les fautes d'orthographe sont classées en fautes d'orthographe d'usage, ou fautes d'orthographe grammaticale ; et pour d'autres, en fautes d'omission, d'inversion, d'addition ou de confusion. Ces derniers types étant déjà inclus dans la notion dite dyslexie.<sup>25</sup> Les fautes d'orthographe d'usage sont commises par un sujet qui se trouve dans une situation lui demandant de motiver sa mémoire motrice et visuelle. Dans ce cas, nous pouvons dire que la majorité des erreurs commises existent au niveau d'inversion, d'omission, d'addition ou de confusion. Ces types touchent beaucoup plus la discrimination des sons et le déchiffrement des lettres et des syllabes en lecture qui influent l'orthographe.<sup>26</sup> Les difficultés auxquelles l'enfant est en face sont des difficultés dont les sons auditivement proches provoquent et entraînent des confusions auditives comme /c/g/, /p/b/, /f/v/ etc. Ainsi il se trouve face d'une situation d'identification des lettres qui sont graphiquement proches comme /m/n/,

---

<sup>24</sup> Safia Maklid, Les pathologies du langage, université de Biskra, 2012 /2013 consulté en mai 2022.

<sup>25</sup> Demeure A. et Navet Ph. Méthode pratique de la rééducation de la lecture et de l'orthographe. (dyslexie-Dysorthographe) .P.125

<sup>26</sup> Ibid.

/b/d/, /p/q/ et en cursive /l/b/, /k/h/<sup>27</sup> Les difficultés d'inversion se manifestent quand il commence à former des syllabes. Il peut établir des inversions entre les syllabes dans un seul mot, ou des inversions entre les lettres dans la syllabe même comme /ein/ien/, /oin/ion etc.<sup>28</sup>. Le deuxième type de fautes d'orthographe commises concerne l'orthographe grammaticale qui parle de la relation logique entre les mots : comment mettre au pluriel ou au féminin. De même les fautes les plus courantes dans ce cas se manifestent dans la rédaction, plus précisément, dans la production écrite concernant les homonymes les plus utilisés comme /son/sont/, /on/ont/, /a/à/...etc. En plus on peut rencontrer des fautes qui se rapportent aux mots composés, au décodage arbitraire des mots comme /l'école/l'école/ et quelques fois à la conjugaison.<sup>29</sup>

### **2-3-Les signes de la dyslexie et la dysorthographe :**

Les caractéristiques les plus remarquables sont beaucoup plus, des confusions sonores et visuelles entre les lettres dont les graphies s'approchent et qui sont symétriques par rapport à un axe vertical ou même horizontal et des changements dans les syllabes telles que « racosse » au lieu de « carrosse ». La dyslexie est une incapacité sévère pour l'acquisition de la lecture, l'enfant dyslexique n'arrive plus à décomposer correctement le langage. L'enfant prouve également une désorientation face à un tas de sons et de signes, et perdu dans les règles de la grammaire, perdu dans l'espace et le temps, l'enfant dyslexique confond aussi bien le haut avec le bas, la gauche avec la droite. Des problèmes dans la concentration et dans la mémorisation apparaissent aussi. L'apprenant commet des fautes sur des mots d'usage courant, alias, il s'agit d'ajouter ou supprimer des lettres aux mots.

On peut recenser également d'autres signes de dyslexie à l'école primaire et au collège qui sont les suivants :

---

<sup>27</sup> Safia Maklid, Les pathologies du langage, université de Biskra, 2012 /2013 consulté en mai 2022.

<sup>28</sup> Ibid.

<sup>29</sup> Ibid.

- ✚ Avoir la difficulté à lire l'alphabet ou des lettres dans un ordre donné.
- ✚ Avoir des difficultés à trouver et à prononcer des mots nouveaux.
- ✚ Difficulté à associer les sons avec les lettres qui les représentent.
- ✚ Des mots confus qui se ressemblent.
- ✚ Avoir une écriture désordonnée.

De façon générale, une personne dyslexique-dysorthographique présentera :

- une lenteur lors de la lecture ;
- Une mauvaise compréhension des textes lus par exemples : elle éprouve des difficultés à raconter une histoire lue.
- Une fatigue accrue à la suite d'un exercice de lecture.
- Une différence entre ses performances en mathématiques (bonnes) et en français (faibles).
- Un déficit de la mémoire immédiate (difficulté à recopier un mot ou une phrase qu'elle vient de lire).
- Un grand écart entre la compréhension d'un texte entendu et celle d'un texte qu'elle lit elle-même.<sup>30</sup>

Nous pouvons dire qu'il y a une relation très liée entre les compétences en écriture, nous avons constaté aussi que la personne dyslexique est souvent dysorthographique.

\*voici un témoignage d'une maman d'un enfant dyslexique :

*« Mon fils est parfaitement capable de me raconter une très longue histoire avec de nombreuses péripéties et un vocabulaire varié et riche. Il peut aussi me donner une foule d'informations sur un sujet donné. Toutefois, s'il doit écrire ce qu'il m'a dit, sa rédaction*

---

<sup>30</sup>, Annie Tessier et Priska Poirier, Dyslexie et dysorthographie la boîte à outils, Ed Mortagne Canada 2019.

*ne comptera que quelques lignes, qui lui auront pourtant pris beaucoup de temps à rédiger. Il y a un énorme écart entre son oral et son écrit. »<sup>31</sup>*

Ainsi, une personne ayant un trouble de dysorthographe pourrait commettre :

- ✚ Des erreurs dans les graphies régulières.
- ✚ Enormément de fautes d'orthographe.
- ✚ Des erreurs dans les graphies irrégulières.
- ✚ Les exceptions seront mal écrites, tels que : les mots irréguliers : hier, dix, écho..., les mots avec apostrophes ; les mots avec lettres muettes : hibou, bougie, nid...
- ✚ Les homophones sont confus : « verre, vert, vers, ver », « lait, laid ; les »...
- ✚ Les formes de conjugaison et de grammaire :(le genre et le nombre) ne seront pas respectées.
- ✚ Les verbes seront mal conjugués.
- ✚ La concordance des temps sera inadéquate.
- ✚ Des omissions fréquentes ; « tacteur » pour « tracteur », « chais » pour « chaise »...
- ✚ Des inversions aussi ; « tarcteur » pour « tracteur »...
- ✚ Des substitutions de lettres et/ou des syllabes.
- ✚ Des erreurs dans le découpage des mots « grotracteur » pour « gros tracteur »<sup>32</sup>

Une liste d'exemples des erreurs les plus fréquentes par une personne dysorthographique : voir l'annexe<sup>33</sup> ci-jointe.

---

<sup>31</sup>Ibid.

<sup>32</sup> Dyslexie et dysorthographe la boîte à outils », Annie Tessier et Priska Poirier, ed Mortagne 1019 Canada.

<sup>33</sup> Ibid

<b>Transformations possibles</b>	<b>Exemples</b>	<b>Difficultés d'écriture</b>
Une consonne peut être manquante	« correspondre » est écrit <i>corespondre</i>	Difficulté à écrire des mots réguliers peu fréquents
« grosse » est écrit « crosse » « chien » est écrit « sien »	Substitution d'un son à un autre	
« père » est écrit <i>pere</i> « table » est écrit <i>tabe</i>	Omission d'un son ou d'un accent	
« patron » est écrit <i>parton</i>	Déplacement d'une ou de plusieurs lettres	
« transformer » est écrit <i>transeformer</i>	Ajout d'une ou de plusieurs lettres	

emplacement d'un son inconnu par un son connu	« signe » est écrit <i>sive</i> « poulet » est écrit <i>poulè</i>	Méconnaissance des sons complexes
Le son est lu correctement, mais le mot est mal orthographié	« orange » est écrit <i>orenge</i> « main » est écrit <i>min</i>	Confusion visuelle

<p><i>ou</i> devient <i>on</i></p> <p><i>a</i> devient <i>o</i></p> <p><i>d</i> devient <i>b</i></p> <p><i>p</i> devient <i>q</i></p>	<p>« loup » est écrit</p> <p>« long »</p> <p>« pas » est écrit <i>pos</i></p> <p>« drôle » est écrit <i>brôle</i></p> <p>« phoque » est écrit <i>quoque</i></p>	<p>Mots fréquents mal orthographiés</p>
<p>La plupart du temps, quand j'entends <i>k</i> au début d'un mot, j'écris « c »</p> <p>La plupart du temps, quand j'entends <i>sss</i> entre deux voyelles, je dois mettre deux « s ».</p> <p>Lorsqu'il n'y en a qu'un, c'est le son <i>zzzz</i></p>	<p>« corbeille » est écrit <i>korbeille</i></p> <p>« ssis » est écrit <i>asis</i></p> <p>« J'avale une boisson fraîche » est écrit « J'avale une <i>boison</i> fraîche »</p>	<p>Méconnaissance des règles et régularités orthographiques</p>
<p>Malgré l'étude soutenue et répétée des tableaux de conjugaison, les finales des verbes seront fautives.</p>	<p>« Nous sommes » sera systématiquement écrit <i>nous</i></p> <p>« Je finis » sera <i>je fini</i></p>	<p>Difficulté d'application des règles de conjugaison</p>

<p>Ajout de la liaison</p> <p>Omission de</p>	<p><i>Un nautre</i> est écrit pour « un autre »</p>	<p>Non-respect de l'entité de mot<sup>34</sup></p>
---	---	--

<sup>34</sup> , Priska Poirier et Annie Tessier, Dyslexie et dysorthographe : la boîte à outils, Canada 2019.

l'apostrophe	<i>Lami</i> est écrit pour	
Fusion des mots	« l'ami »	
Segmentation des mots	« Un ananas » est écrit <i>unananas</i>	
	« Mon ami mange du gâteau » est écrit	
	« mon ami mange du <i>gâ teau</i> »	

La plupart des fautes commises perdurent tout au long de la scolarité élémentaire, il serait légitime de se poser des questions, car ce sont des indices de dyslexie et de dysorthographe ; le tableau ci –dessous relève quelques erreurs fréquentes chez les enfants dyslexiques-dysorthographiques.

**Tableau : Erreurs typiques faites par des enfants dyslexiques-dysorthographiques.**

<b>Difficultés</b>	<b>Exemples</b>
Confusion de phonème.	p/b ; t/d ; k/g ; fa/uvd ; i tsi/vze ; s chu/ g p h ; anchine pour angine
Erreur de lettres symétriques.	b/d ; p/q ; m/n ; u/n ; nourri pour pourri
Inversion de lettres dans un graphème complexe ou dans une syllabe.	plamier pour palmier ; lion pour loin ; cla/cal ; sta/sat

Omission de phonème.	abre pour arbre
Addition de phonème.	prartir pour partir
Erreurs orthographiques sur les mots outils fréquents.	
Erreurs orthographiques en copie.	Fame pour femme ; istoire pour histoire

#### **2-4- Les conséquences sur les apprentissages scolaires et dans les activités de communication au quotidien :**

Le système scolaire classique n'est pas adapté aux enfants dys. Le langage écrit est le mode de communication privilégié dans l'enseignement, la communication des informations en général, les consignes d'examens, etc. Ces troubles de l'orthographe interfèrent donc les apprentissages scolaires, l'activité professionnelle et la vie sociale<sup>35</sup>.

Chez les personnes atteintes sévèrement de dysorthographe, ce trouble cognitif peut être une incapacité totale à identifier les mots et donc à lire. Pour les cas les plus courants, de nombreux signes sont observés. Parmi eux :

- Une difficulté à identifier les mots ;
- Une difficulté à lire sans erreurs et de manière fluide ;
- Une lenteur exagérée de la lecture ;

---

<sup>35</sup> La dysorthographe, trouble de l'orthographe méconnu <https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-meconnu-aufeminin-com.htm#:~:text=La%20dysorthographie%20est%20un%20trouble,pas%20co> consulté le 14mai 2022.



- Une difficulté de compréhension des textes, due à la lenteur de décodage ;
- Une écriture lente et difficile, parfois illisible (dysgraphie) ;
- De nombreuses erreurs d'orthographe ;
- Une grande fatigue liée à l'activité de lecture et d'écriture ;
- Une difficulté à consolider et à mobiliser le stock orthographique.

Ces symptômes, plus ou moins marqués, ont bien sûr des répercussions à l'école. Par exemple, l'enfant aura du mal à écrire lors d'une dictée et aussi des difficultés à copier ce qui est au tableau dans le délai imparti. Ses cahiers seront souvent mal écrits et incompréhensibles, entraînant des difficultés pour faire ses devoirs.

Les contrôles, ou tout examen écrit sont problématiques puisque l'enfant éprouve des difficultés à comprendre les sujets écrits et à produire une copie lisible et correctement orthographiée. Il a en général besoin de beaucoup plus de temps que ses camarades pour réaliser des activités d'écriture. Il est souvent en double tâche (situation qui met en jeu simultanément deux tâches cognitives et nécessite de partager son attention.) Par exemple, la concentration ne peut pas se faire à deux endroits : être lisible et montrer ses connaissances sur le sujet traité<sup>36</sup>.

---

<sup>36</sup> Fédération française des DYS PUBLIÉ 28 OCTOBRE 2019 <https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-meconnu-aufeminin-> consulté le 14mai 2022.

### **3-La relation entre la dyslexie et la dysorthographe.**

La psycholinguistique désigne l'étude des processus psychologiques mis en œuvre dans l'acquisition et l'utilisation d'une langue, la dyslexie et la dysorthographe font partie de ce domaine, est-il vrai que ces deux troubles sont nécessairement liés l'un à l'autre ?

Les personnes dysorthographiques sont fréquemment dyslexiques. En effet, c'est en décodant fréquemment et correctement des mots, que l'enfant les mémorise progressivement en traces stables et les automatise, dans son lexique orthographique. Il devient alors capable de les reconnaître en lecture globale. Tout déficit de ce processus entraîne par conséquent des difficultés dans la mise en place du lexique orthographique qui est sollicité chaque fois que l'on veut écrire un mot. Ce sera encore plus difficile quand les mots sont irréguliers, par exemple, avec un mot comme « monsieur » dont la prononciation est éloignée de sa forme écrite. Ensemble, les deux troubles, **dyslexie-dysorthographe** forment « le **trouble spécifique de l'acquisition du langage écrit**<sup>37</sup> ».

---

<sup>37</sup> Fédération française des DYS PAR [FFDYS 2019](https://www.ffdys.com/) · PUBLIÉ 28 OCTOBRE 2019 · MIS À JOUR 23 MARS 2020  
<https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-meconnu-aufeminin-com.htm#:~:text=La%20dysorthographie%20est%20un%20trouble,pas%20correctement%20les%20r%C3%A8gles%20orthographiques.consulté le 14mai 2022>

Chez les dysorthographiques, ce lexique orthographique n'est pas stabilisé. Ils sont ainsi capables d'écrire le même mot de manière différente d'une ligne à l'autre. L'orthographe des mots est aléatoire et souvent phonologique (les dysorthographiques écrivent comme ils parlent). Visuellement, il est parfois difficile de comprendre le mot qu'a voulu écrire la personne qui souffre de ce trouble du langage écrit. Il faut parfois lire à haute voix pour comprendre le sens de la phrase.

**Exemple :** *“Le t ritoir japon  na casimen o qu'une resourse naturel et son relief et tr  contr nian il et difficile d'y construe et son donc la population est aglutin  sur les litoro”* ( l ve de 3em dyslexique dysorthographique en France. <sup>38</sup> ).

Outre ce stock qui se stabilise difficilement, les dysorthographiques sont tellement concentrés sur l'écriture du mot, qu'ils en oublient les accords. En effet, ils ont peu de disponibilité cognitive pour gérer des activités plus complexes, comme la mise en place des accords, la concordance des temps, ou la syntaxe dans leurs écrits.

### **Synthèse :**

En guise de conclusion, nous pouvons dire que la dyslexie-dysorthographie est un trouble du langage. Ceci est caractérisé par la survenue non attendue d'un déficit spécifique et persistant de l'acquisition de la lecture et l'écriture chez l'enfant d'intelligence normale, en dépit d'une instruction adéquate, avec l'absence de déficit sensorielle visuelle auditif sévère, d'une pathologie psychologique ou neurologique avérée ou de carences psychoaffectives graves.

Donc ce phénomène mérite d'être pris au sérieux puisque les cas dyslexiques-dysorthographiques retrouvent plusieurs difficultés scolaires et ces deniers les exilent et les poussent à l'abandon et l'échec scolaire, cette catégorie d'apprenants nécessite une coopération éducative et une prise en charge orthophonique.

---

<sup>38</sup> Ibid

## *Chapitre II : L'état de l'art*

Le travail de recherche se base généralement sur des investigations et des recherches antérieures pour pouvoir analyser un phénomène il doit y avoir des soubassements sur lesquels repose le chercheur, et pour réaliser notre travail, nous nous sommes basés sur nombreux travaux notamment ceux cités ci-dessous.

### **Les travaux nationaux :**

Parmi les chercheurs qui ont traité le sujet de la dyslexie, nous pouvons citer celui de, BOUHARA Souad intitulé : «La relation entre la dyslexie et la dysorthographe concernant l'apprentissage du FLE chez les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire, à l'université de Batna en vue de l'obtention d'un Doctorat en science du langage.

Dans son travail, qui consiste essentiellement à étudier la relation entre deux troubles spécifiques du langage écrit, qui sont : la dyslexie et la dysorthographe. Elle a envisagé la méthode descriptive et analytique et la méthode expérimentale. L'objectif de son investigation, était de faire un constat de deux troubles spécifiques du langage écrit chez les élèves de la 4<sup>ème</sup> année <sup>39</sup>primaire, à propos de l'apprentissage du français, en faisant une description et une analyse des données recueillies de manière objective. La méthode expérimentale a, en effet, une visée explicative<sup>40</sup>. Elle permet de confirmer s'il existe un rapport de cause à effet entre les variables, c'est-à-dire entre la dyslexie et la dysorthographe, cela était effectuée au début du mois de février 2016 au sein de trois écoles primaires, dans la ville de Batna. Pour ce faire, un recueil de données sur le terrain

---

<sup>40</sup>Souad Bouhara" «La relation entre la dyslexie et la dysorthographe concernant l'apprentissage du FLE chez les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire, Batna » en vue de l'obtention du Doctorat en science du langage,consulté le 3 mars 2022.

était réalisé par la rencontre des apprenants dyslexiques/dysorthographiques, dépistés grâce aux différents tests confirmant ces troubles dans une perspective de justification de la problématique et de la validation ou l'invalidation des hypothèses. Son travail est scindé en deux parties :

Une première partie intitulée « Le langage écrit chez l'enfant », qui s'intéresse à décrire et à comprendre deux troubles spécifiques du langage écrit, la dyslexie et la dysorthographie. La seconde partie de sa thèse, intitulée « Etude sur terrain des cas dyslexiques et dysorthographiques », était consacrée à l'expérimentation, elle contient également deux chapitres. Le premier, intitulé « Dépistage des cas dyslexiques et dysorthographiques », était consacré à recueillir le corpus en présentant le cadre général de son expérimentation, en se basant sur le test du Bonhomme destiné à évaluer le quotient intellectuel des apprenants, le test de la figure de Rey employé pour tester la capacité de mémorisation et de planification chez les apprenants et le test de la B.A.L.E (Batterie Analytique du Langage Ecrit). Ce dernier englobe trois types d'épreuves : épreuves du langage écrit, épreuves phonologiques, épreuves de l'attention, de la mémorisation et du traitement visuel. Toutes ces épreuves étaient consacrées à évaluer les fonctions langagières et cognitives impliquées dans la lecture et l'orthographe. Le second chapitre intitulé « La relation entre la dyslexie et la dysorthographie », il représente l'étape de l'analyse et l'interprétation des résultats ; il s'agit de déterminer la relation qui existe entre la dyslexie et la dysorthographie à travers trois épreuves de lecture et trois épreuves de dictée. L'étude était effectuée dans trois écoles primaires qui se trouvent dans la ville de Batna. Elle concerne les apprenants de la 4<sup>ème</sup> année primaire dont le nombre total était de 140 apprenants, issus de milieux sociaux divers.

Elle a utilisé : une fiche de renseignements, afin de recueillir des informations qui concernent l'apprenant et un questionnaire d'évaluation des attitudes envers la lecture, aussi elle a utilisé la B.A.L.E (Batterie Analytique du Langage Ecrit), le test de la figure de Rey pour évaluer la perception visuelle, la mémorisation.

Parmi ses travaux nationaux, nous citons également celui de CHALABI, son travail intitulé : "La conception d'un test pour diagnostiquer la dyslexie chez les enfants du primaire", établi sur un échantillon de 200 élèves normaux répartis sur trois écoles primaires. Le but de son étude est de montrer la validité et la fidélité du test de diagnostic de la dyslexie qu'il a utilisé et il a aussi employé une autre mesure de diagnostiquer la dyslexie du docteur : « Salah Ali Amira », au cours de cette étude, <sup>41</sup>le chercheur a suivi une approche descriptive et analytique, les résultats ont prouvé l'honnêteté et la stabilité du test qui a contribué à diagnostiquer la dyslexie, et d'après les résultats obtenus il a prouvé que :

- Il y a une différence entre les enfants ordinaires <sup>42</sup>et les enfants qui ont des difficultés concernant les erreurs dans le texte et la conscience phonologique.
- Il y a une différence entre les enfants ordinaires et les autres qui ont des difficultés au niveau des degrés de test de mémoire de travail
- Il y a une différence entre les enfants ordinaires et les autres qui ont des difficultés dans les résultats de test des cloches et de la stratégie suivie.

D'autres chercheurs comme : Nouredine HATRAF et ROUMENE Mohamed ont également traité la variante : dyslexie et dysorthographe. Dans leur investigation intitulée "Suggéré un programme éducatif <sup>43</sup>pour prendre en charge la dyslexie chez les 2017élèves de la troisième année primaire dans les écoles de « Mascara » effectuée sur un échantillon de 14 élèves ayant des difficultés d'apprentissage de la lecture, les résultats de cette étude indiquent qu'il existe des différences significatives statistiques entre

---

2017 عبد الحفيظ، شلابي تصميم اختبار لتشخيص عسر القراءة لأطفال المرحلة الابتدائية، جامعة أبي بكر بلقايد تلمسان <sup>41</sup>

<sup>43</sup> اقتراح برنامج تربوي لعلاج عسر القراءة لدى تلاميذ السنة نورالدين، حطراف ورومان، محمد  
الثالثة ابتدائي بمدارس معسكر(، جامعة: وهران

le nombre moyen d'erreurs des élèves dans quatre dimensions : suppression, ajout, remplacement, répétition.

## **2- Travaux internationaux :**

D'autres chercheurs à travers le monde ont aussi traité le déficit de dyslexie en raison de son importance majeure chez l'équipe professionnelle et chez les apprenants en difficultés qui courent d'énormes défis lors de leur scolarisation, nous pouvons citer :

Franck Ramus, cet expert qui était chargé des recherches au CNRS au Laboratoire de Sciences Cognitives et Psycholinguistiques (EHESS/CNRS/ENS), avec une démarche analytique, le chercheur dévoile les différences et les traits de ressemblance entre les élèves en difficultés d'apprentissage et la minorité des sujets atteints de dyslexie.

Dans son article, il explique comment l'identification de la dyslexie chez les enfants qui en sont touchés n'est pas nécessairement un défaut mais peut être au contraire un atout, et pourquoi il est préférable de penser à une « médicalisation » pour la dyslexie.

Diverses revues et associations professionnelles font souvent appel à la théorie selon laquelle la dyslexie développementale n'existe pas, les seules causes possibles des problèmes d'apprentissage de la lecture sont sociales et pédagogiques<sup>44</sup>.

Le fait remarquable sur lequel s'entendent toutes les recherches scientifiques sur l'apprentissage de la lecture, c'est que même en prenant en compte les causes lésionnelles et environnementales, reste environ 5% des enfants qui ont des difficultés à apprendre à lire, malgré, donc, une intelligence et une perception normales et un environnement relativement favorable .

Ce sont ces enfants que, en attendant une définition plus précise, on appelle dyslexiques-dysorthographiques.

---

<sup>44</sup> Franck Ramus, De l'origine biologique de la dyslexie, (révision 19/04/04)



Il est donc important de différencier la vaste majorité des enfants qui ont des difficultés d'apprentissage de la lecture, au sein de ces 5% de dyslexiques, il y a encore de la place pour plusieurs causes différentes<sup>45</sup>.

Mais les investigations sur la dyslexie s'accordent largement sur le fait que l'immense majorité d'entre eux ont un déficit cognitif de type phonologique.

Celui-ci se traduit essentiellement par une faible conscience phonologique, une faible mémoire à court terme orale, et une lenteur remarquable dans la dénomination rapide des objets.

Franck Ramus, dans cette analyse se base également sur les travaux de Fijalkow, dans son article publié en 2001, pour ce faire, ce dernier propose la question suivante :

Comment se fait-il, si la supposée dyslexie est d'ordre génétique, que 80% des difficultés en lecture se retrouvent chez les enfants de milieu socio-culturel défavorisé<sup>46</sup> ? Deux réponses à cela :

- Premièrement, cette question fait bien sûr la confusion entre dyslexie et difficultés de lecture. S'il est possible que 80% des enfants en difficulté de lecture soient issus de milieux défavorisés, il est en revanche totalement faux que ce soit le cas de 80% des dyslexiques-dysorthographiques.<sup>47</sup> .
- Deuxièmement, il est néanmoins prévisible que l'on trouvera plus de dyslexiques-dysorthographiques dans les milieux défavorisés que dans les milieux favorisés :

EX ; dans l'étude de Yule, la prévalence de la dyslexie parmi les enfants de 10 ans était de 3.5% sur l'Île de Wight et de 6% dans Londres, les seconds étant issus de milieux moins favorisés que les premiers en moyenne.

---

<sup>45</sup>Franck Ramus, De l'origine biologique de la dyslexie, (révision 19/04/04).

<sup>46</sup> (Fijalkow, 2000 ; Fijalkow, 2001 ; Simon, 2003.

<sup>47</sup> Lecture et Dyslexie : Approche cognitive de Sprenger-Charolles et Colé, 2003, p. 220

Pourquoi ce lien entre dyslexie et milieu social ?

Réellement parce que la dyslexie-dysorthographe est héréditaire !

Parce que les enfants dyslexiques ont au moins un parent dyslexique, et que les parents dyslexiques, du fait de leur trouble de lecture, ont eux-mêmes eu un moins bon accès aux études et aux catégories socio-professionnelles élevées.

Comment se fait-il, si la dyslexie est un trouble génétique et neurologique, qu'une attitude résolue de la part des équipes enseignantes arrive à faire baisser le taux d'échec en lecture<sup>48</sup> ?

Premièrement, cette question joue à nouveau sur la confusion entre dyslexie et "échec en lecture" ; si l'on parle de l'échec en lecture, il ne surprendra personne que de nombreux enfants en difficulté de lecture pour causes environnementales puissent s'améliorer si on améliore leur environnement, notamment pédagogique.

Pour lui : aucune maladie génétique ne se développe sans interaction avec ou modulation par des facteurs environnementaux<sup>49</sup>.

C'est également vrai des affections neurologiques, qu'elles soient d'origine génétique ou pas.

Par exemple une bonne correction orthophonique sera efficace à améliorer considérablement la récupération des aphasiques qui, suite à une lésion cérébrale, ont perdu tout ou partie du langage ; des traitements médicamenteux peuvent aussi être un soutien dans un certain nombre de troubles neurologiques, de la maladie de Parkinson aux troubles d'attention/hyperactivité<sup>50</sup>.

---

<sup>48</sup>Robert I. Simon, Clinical Psychiatry and the Law (14 /07/2013)

<sup>49</sup>Franck Ramus, De l'origine biologique de la dyslexie, (révision 19/04/04)

<sup>50</sup> Franck Ramus, De l'origine biologique de la dyslexie, (révision 19/04/04)

Dans leur investigation, Potvin et Rousseau pour "l'analyse des attitudes des enseignants envers les élèves en difficulté scolaire", la collecte des données s'est réalisée sur 1164 élèves et 49 enseignants au niveau des primaires et secondaires. Les variables indépendantes qui concernent l'équipe enseignante, sont : le sexe, l'âge, et le sentiment de responsabilité, celles qui concernent les apprenants sont : le statut scolaire de l'élève (en difficulté scolaire ou ordinaire), l'âge et le type d'élèves selon les catégories de Silberman (attachant, préoccupant, indifférent et rejeté). La variable dépendante est l'attitude de l'enseignant vis-à-vis d'élèves. Les résultats de cette étude démontrent que les enseignants ont des attitudes moins positives envers le succès des élèves en difficultés scolaires qu'envers les élèves ordinaires, que le sentiment de responsabilité de l'enseignant envers le succès des élèves joue un rôle important dans les attitudes.

Dans son ouvrage *Corrélat linguistiques, cognitifs et neurologiques de la dyslexie : aspects théoriques et applications rééducatives*, Michel Habib, nous démontre que la dyslexie représente tout à la fois un important problème de santé publique et un objet privilégié d'étude pour la recherche en neurosciences et en sciences cognitives. Les progrès récents dans ces domaines de recherche ont permis de mieux comprendre la nature du déficit qui empêche les enfants dyslexiques d'accéder au langage écrit, en particulier en isolant un déficit probablement très précoce de certaines aptitudes linguistiques (méta phonologie) et son lien avec les processus nécessaires à la mise en place de l'écrit. Les méthodes d'imagerie cérébrale, fonctionnelles mais aussi morphologiques, montrent de façon convaincante l'organisation atypique de zones hémisphériques gauche impliquées dans le traitement de la phonologie et la conversion graphophonémique. Toutefois, il existe encore un débat sur la nature purement linguistique du trouble et l'opportunité ou non de son rattachement à un déficit perceptif plus général. Notre contribution dans le cadre de cette problématique a essentiellement consisté à étudier l'efficacité chez des enfants dyslexiques de méthodes d'entraînement intensif basées sur les principales hypothèses explicatives du trouble, puis de tenter de

raffiner progressivement ces méthodes dans le but, à la fois, de déterminer les interventions susceptibles d'être le plus efficace et de tester les théories sous-jacentes. La composante phonologique est indiscutablement le secteur où l'entraînement possède l'effet le plus notable, même sur de courtes périodes, pourvu que celui-ci se fasse de façon intensive et quotidienne. L'adjonction d'exercices à visée articulatoire, suggérée par certaines théories actuelles, ne paraît pas apporter d'avantage significatif, de même que l'exercice spécifique du transcodage visuo-auditif. En revanche, entraîner de manière même non spécifique les aptitudes visuo-attentionnelles semble renforcer de manière conséquente l'effet de l'entraînement phonologique. Ces différentes constatations devront à présent être intégrées dans un modèle explicatif multifactoriel de la dysfonction sous-jacente<sup>51</sup>.

Egalement, dans sa recherche intitulée : « Comprendre l'élève en grande difficulté scolaire, une observation et analyse du dispositif RASED » (réseau d'aide spécialisée aux élèves en difficulté) de l'école primaire Kœchlin de Mulhouse" en France, Many Figaro Holly a suivi le parcours d'un élève en situation d'échec scolaire afin de repérer les différents facteurs contribuant à son échec. Il a exploré une méthode descriptive. Il a fait passer des entretiens de type directif pour les représentations des professionnels du RASED de la difficulté scolaire et des élèves en difficulté, cette démarche lui a servi de discerner les représentations que peuvent avoir ces derniers sur les élèves en difficulté. Les résultats de cette recherche nous fait illustrer sur les pratiques pédagogiques et éducatives du RASED<sup>52</sup> au milieu scolaire.

---

<sup>51</sup> Michel Habib, "Corrélat linguistiques, cognitifs et neurologiques de la dyslexie : aspects théoriques et applications rééducatives" p.71, 97, consulté le 16 mai 2022.

<sup>52</sup> Holly Figaro MANY, Comprendre l'élève en grande difficulté scolaire, une observation et analyse du dispositif RASED" (réseau d'aide spécialisée aux élèves en difficulté) de l'école élémentaire Koechlin de Mulhouse 10 juin 2015 .

### **3-Commentaire sur les études précédentes :**

D'après ces études j'ai constaté que ce déficit a une grande importance chez ses chercheurs, la plupart des études précédentes ont fait des expérimentations plus spécifiques sur la dyslexie de plusieurs aspects.

Notre étude a exploré le sujet d'un point de vue orthographique « *les difficultés scolaires rencontrées chez les enfants dyslexiques au milieu scolaire notamment en français langue étrangère cas des «élèves de deuxième année moyenne »* ». Cependant, cette dernière se distingue des précédentes. Elle est l'une des nouvelles études à l'université de Guelma ayant traité ce sujet, et l'avoir traité au niveau du collège Tifouti Mohammed, à Bekkouche Lakhdar, Skikda. Au cours de l'année scolaire 2021/2022.

## ***Chapitre III :***

### ***La présentation des résultats.***

### **1-Pré – enquête :**

Notre présent travail se porte sur « La dyslexie et la dysorthographe » au milieu scolaire, cas des élèves de deuxième année moyenne. Pour examiner la faisabilité de notre sujet de recherche sur le terrain, nous avons mené une pré-enquête au cours du premier semestre scolaire 2021/20212 dans le collège Tifouti Mohammed, Skikda du 04/10/2021 jusqu'au 10/12/2021.

### **2- Méthode de la recherche :**

Il existe plusieurs méthodes de recherche universitaire, surtout dans le domaine de la didactique ayant chacune ses particularités. Le choix de l'une ou de l'autre dépend du thème étudié, les chercheurs font principalement appel à la méthode descriptive. Celle-ci permet au chercheur de mieux comprendre le sujet.

Chahraoui, la définit comme suite : « *la méthode descriptive elle intervient en milieu naturel et tente de donner à travers cette approche une image précise d'un phénomène ou d'une situation particulière* »

Nous avons opté pour la méthode descriptive qui nous a permis non seulement d'observer d'une manière scientifique l'échantillon visé mais aussi de sélectionner nos outils d'investigation qui sont l'observation et l'expérimentation sur le terrain.

### **3-Présentation du terrain de la recherche :**

Le collège Tifouti Mohammed est situé à Bekkouche Lakhdar dans la wilaya de Skikda. Couvrant 1228 m<sup>2</sup>, et ayant comme effectif 434 élèves, il est composé de 12 salles de classe, deux laboratoires, une salle d'informatique et

une

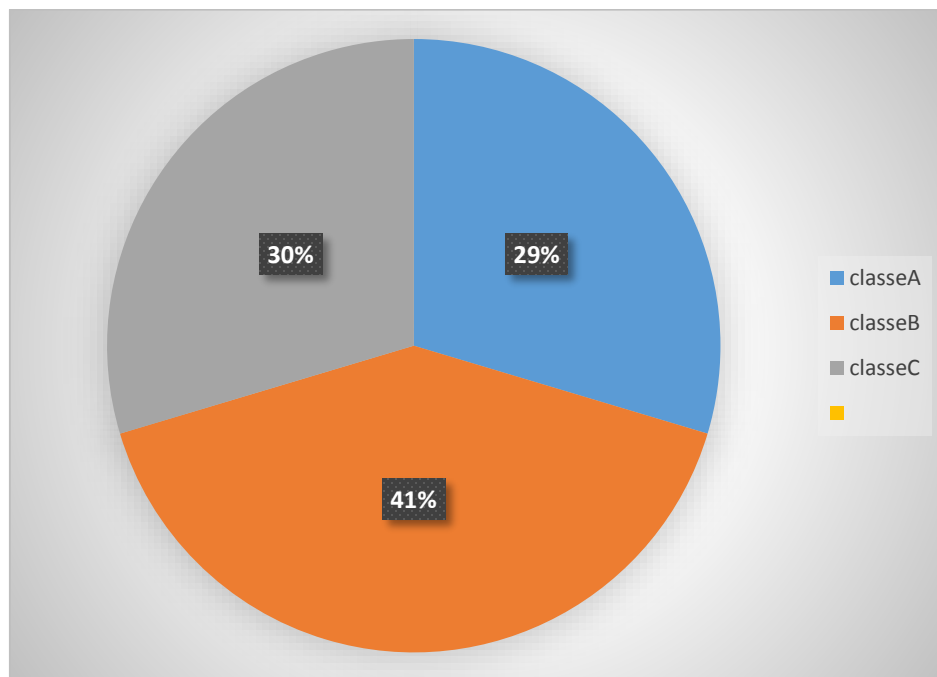
bibliothèque.

#### **4-1-L'échantillon de l'étude :**

L'échantillon d'étude a porté sur trois classes de deuxième année, chacune d'elle contient entre 18 et 22 élèves, âgés de 12ans à 13 ans, comme il est montré dans le tableau et la figure au-dessous :

Les classes	l'échantillon	Masculin	Féminin
A	20	12	8
B	22	11	11
C	18	10	8

**Tableau N° 1 : montre la distribution d'échantillon d'étude des trois classes.**



**La figure 1 : Le diagramme circulaire montre la distribution des échantillons des trois classes.**



#### **4-2-Les fiches de renseignements des trois classes : Critères d'inclusion de groupe d'étude :**

Notre étude nécessite d'abord d'avoir une idée globale sur l'ensemble des trois classes afin de pouvoir situer et comparer les apprenants dyslexiques/dysorthographiques en ce qui concerne le niveau des apprenants de l'échantillon total. Ceci représente la population d'études que nous avons étudiée au sein des classes, Quant à l'échantillon il a été choisi en raison de la satisfaction de certaines conditions qui sont les suivants :

- Nous avons sélectionné des élèves ayant des difficultés graves de lecture et d'écriture.
- Les élèves semble ne représentent aucun trouble sensoriel, émotionnel, nous avons utilisé l'observation.
- Les enfants ne représentent aucunes déficiences intellectuelles.

**4-3- Le critère d'inclusion :** sur les soixante élèves ayant participé à notre expérimentation, nous avons pu détecter 22 élèves dyslexiques-dysorthographiques répondant aux critères d'inclusion suivant :

**Age :** Notre étude s'est portée sur des sujets ayant entre 12 et 13 ans.

#### **5-Les outils d'étude :**

Selon les objectifs et les exigences de l'étude, nous avons réalisé l'étude pendant l'activité de production écrite qui est considérée comme étant l'une des séances les plus importantes dans le programme scolaire du palier moyen.

Les enseignants accordent une grande importance à cette activité car elle investit toute les compétences vues durant la séquence.

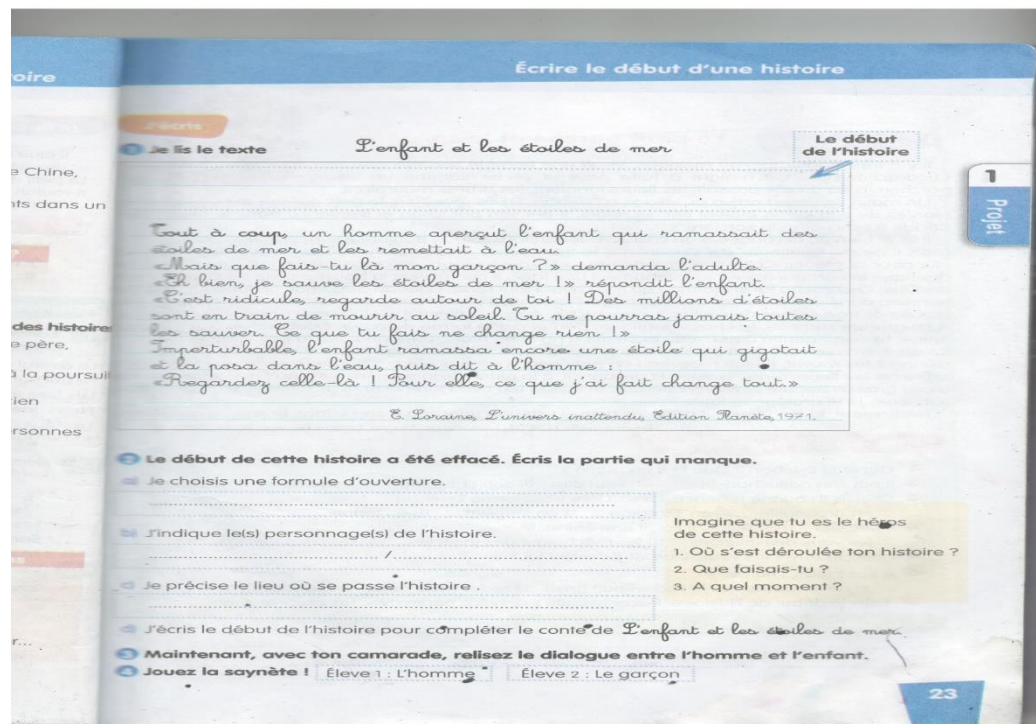
**6-Présentation de l'activité :** notre investigation menée à l'établissement Tifouti Mohamed s'est déroulée durant le premier trimestre les élèves explorent :

Le premier projet « Le conte merveilleux »,

Séquence1 « la situation initiale », cette séance est la leçon n10,

Activité : production écrite.

Support : page 23 du manuel scolaire de 2am



## 7- Déroulement de l'activité :

Nous avons été présents le jour de cette activité très motivés, cette séance s'est déroulée en 60minutes dont 15minutes étaient consacrées à l'imprégnation des élèves dans le monde merveilleux en leur posant des questions qui tournent autour du schéma narratif, puis nous avons essayé de faire rappeler les élèves le thème du projet.

**Le conte :** c'est une histoire imaginaire, il se compose de trois parties.

**La situation initiale** : c'est le début de l'histoire, dans laquelle on présente les personnages, le temps et le lieu.

**La situation médiane** : l'auteur raconte les événements du récit.

**La situation finale** : c'est la fin de l'histoire.

Nous avons également fait rappeler aux élèves, les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif, vu que c'est le temps le plus adapté dans la rédaction de la situation initiale.

Les apprenants étaient motivés durant cette première phase de l'activité, leur attitude était positive.

En passant à l'activité en question, les élèves sont sensés écrire le début d'une histoire proposée dans le manuel scolaire page 23 dont le début était effacé.

**Consigne** : le début de cette histoire « **l'enfant et les étoiles de mer** » page 23 a été effacé, rédige-le. Voir l'annexe ci-jointe.

La consigne était accompagnée d'un exercice n=2- qui facilite la rédaction aux apprenants.

Le temps accordé à la rédaction était de 25 minutes, un temps qui ne leur a pas permis de finir leur production écrite puisqu'ils ont demandé quelques minutes additionnelles.

### **Synthèse :**

Cette partie du mémoire a été indispensable dans la réalisation de notre travail de recherche car elle nous a permis d'aborder la présentation de notre étude effectuée au niveau du collège, à Bekkouche Lakhdar, wilaya de Skikda.

# *Chapitre IV : Analyse et présentation des résultats*

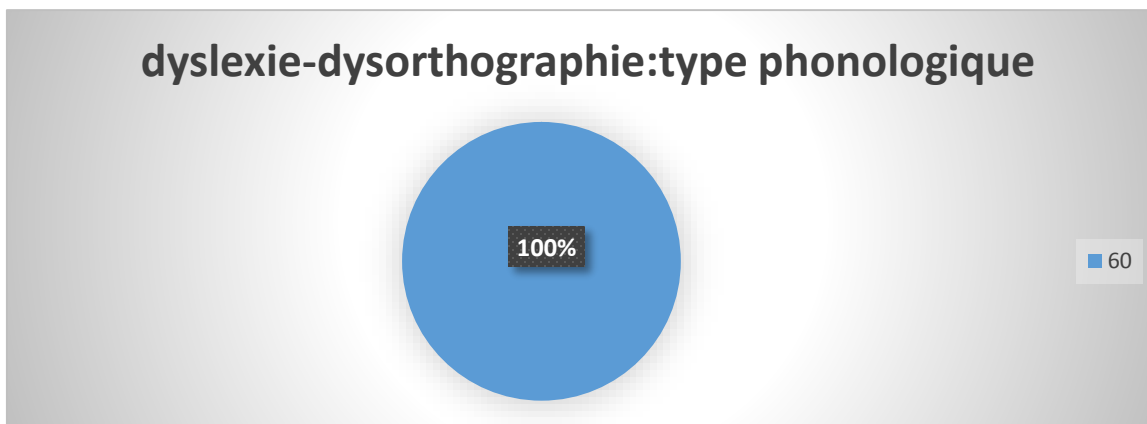
Le travail de recherche se clôture juste après la présentation et l'analyse des résultats obtenus et la discussion des hypothèses, alors dans cette dernière partie de notre étude nous allons présenter et analyser les résultats que nous avons obtenus d'après notre recherche.

### **Classement et analyse des résultats :**

Après avoir analysé les copies des élèves des trois classes, 22 apprenants sur 60 sont touchés par la dyslexie du type phonologique, et l'absence des deux autres types de dyslexie-dysorthographe dans la population étudiée.

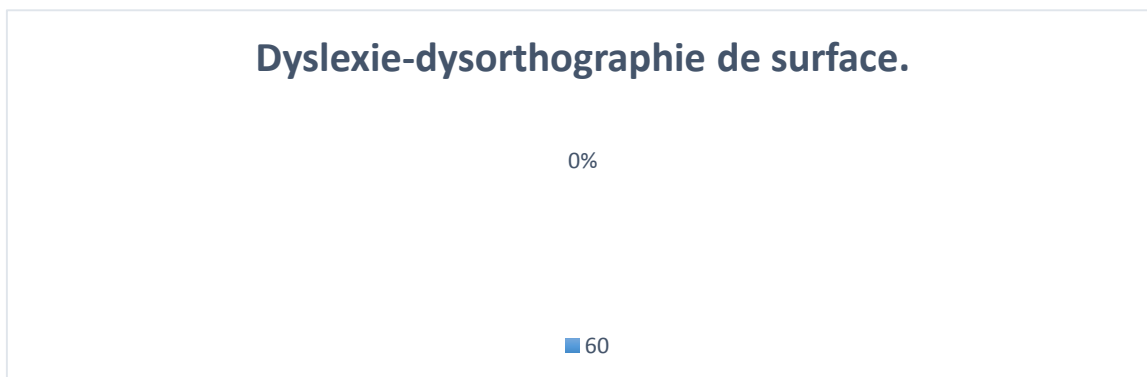
Le tableau ci-joint traduit les données récoltées qui sont comme suit :

**1-La dyslexie –dysorthographe du type phonologique** : 22 cas sont touchés, ce constat est en lien étroit avec les résultats de d'autres chercheurs notamment BORDER, cela pourrait être lié à plusieurs causes tel que le rapport des élèves à la lecture « un apprenant qui n'est pas habitué à la lecture ne pourrait pas associer le graphème /phonème, cela pourrait sembler logique malgré le voisinage des signes entre les deux types (phonologique/de surface).

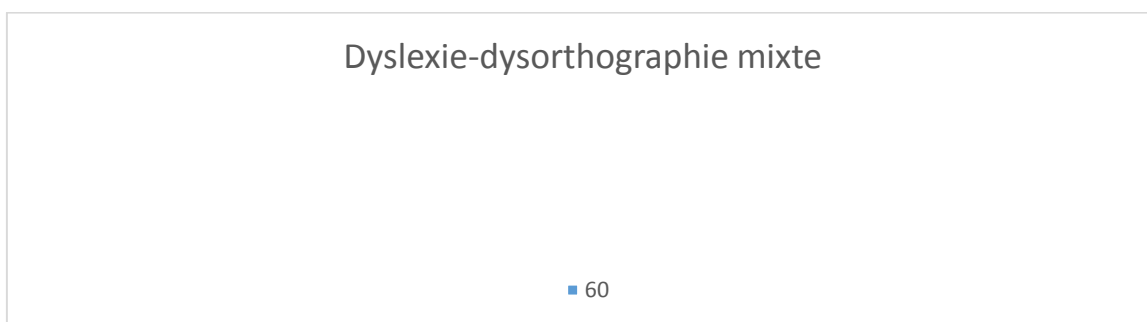


Les cas étudiés sont touchés par un même type qui est la dyslexie-dysorthographe phonologique.

**2-La dyslexie-dysorthographe de surface** : 00 cas pour ce type dont les signes sont beaucoup plus liés à l'accès au sens des mots, malgré les similitudes avec le type précédent. Cela est associé au corpus sur lequel a porté notre étude. Ce type est absent dans le corpus étudié.



**3-La dyslexie-dysorthographe mixte** : 00 cas pour ce type. Les élèves auxquels nous avons à faire ne sont pas touchés par ce type comme c'est la variété la plus sévère.



Ce type est absent dans le corpus étudié.

#### **4-Résultats récoltés :**

D'après les résultats, le type de la dyslexie-dysorthographe dominant dans cet échantillon est le type phonologique, ce dernier est selon les chercheurs le plus présent

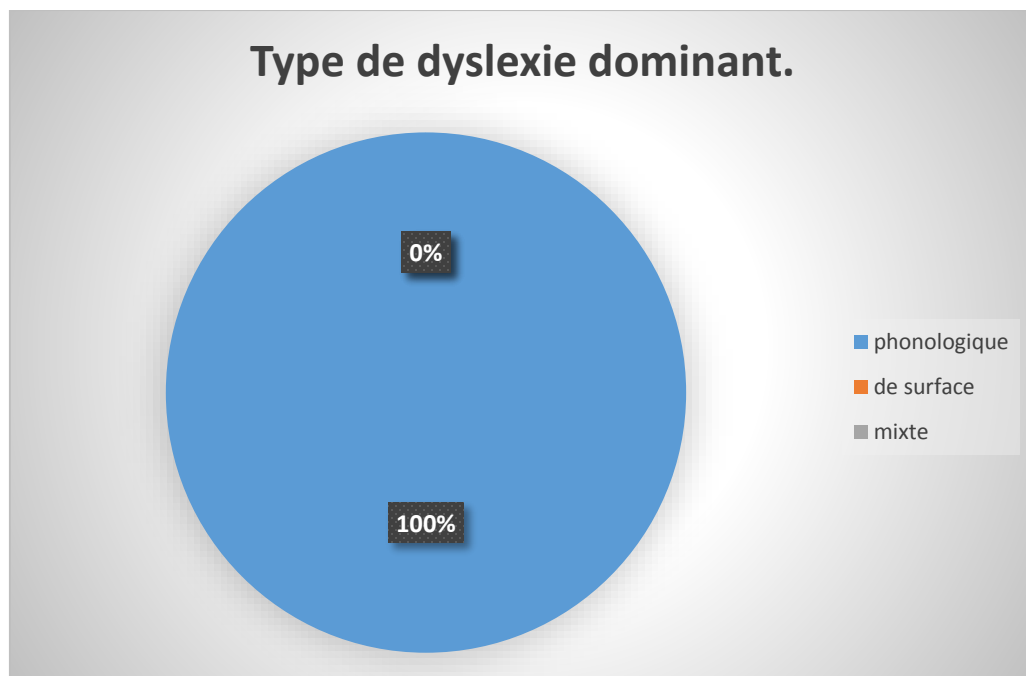
dans les troubles DYS. Si cette expérimentation était effectuée dans d'autres circonstances, avec un autre public, les résultats pourraient se diversifier.

Cela nous conduit à analyser le symptôme phonologique le plus répandu entre les cas dyslexiques-dysorthographiques étudiés, nous avons constaté que l'échantillon sur lequel nous avons travaillé a des difficultés à faire la différence entre les graphèmes visuellement proches, malgré que le niveau d'audition soit normal, mais l'enfant perçoit difficilement la différence entre les lettres : p / b, t / d, k / g, f / v, s / z, ch. / j, m / n, r . Cela se traduit par des erreurs d'écriture et aussi d'enchaînement des mots (les inversions, confusions, omissions, ajouts...) Voir le tableau ci –dessous montre le nombre d'erreurs commises dans les trois classes étudiées.

Les types de dyslexie-dysorthographique répartis entre les trois classes.		
Phonologique	De surface	Mixte
22cas	00cas	00cas

**Ce tableau montre le type de dyslexie-dysorthographie réparti dans les trois classes.**

**Commentaire :** Cet écart est lié au fait que le type phonologique est le plus présent selon les chercheurs notamment Border.



**Le diagramme circulaire montre le type de dyslexie dominant.**

**Commentaire :** Les résultats que nous avons collectés montre que le type de la dyslexie phonologique est le plus dominant bien qu'ils partagent parfois les mêmes signes au sein du même publique étudié.

**Le tableau montre le nombre des erreurs dyslexiques-dysorthographiques partagées dans les trois classes.**

	A	B	C
	18	17	13

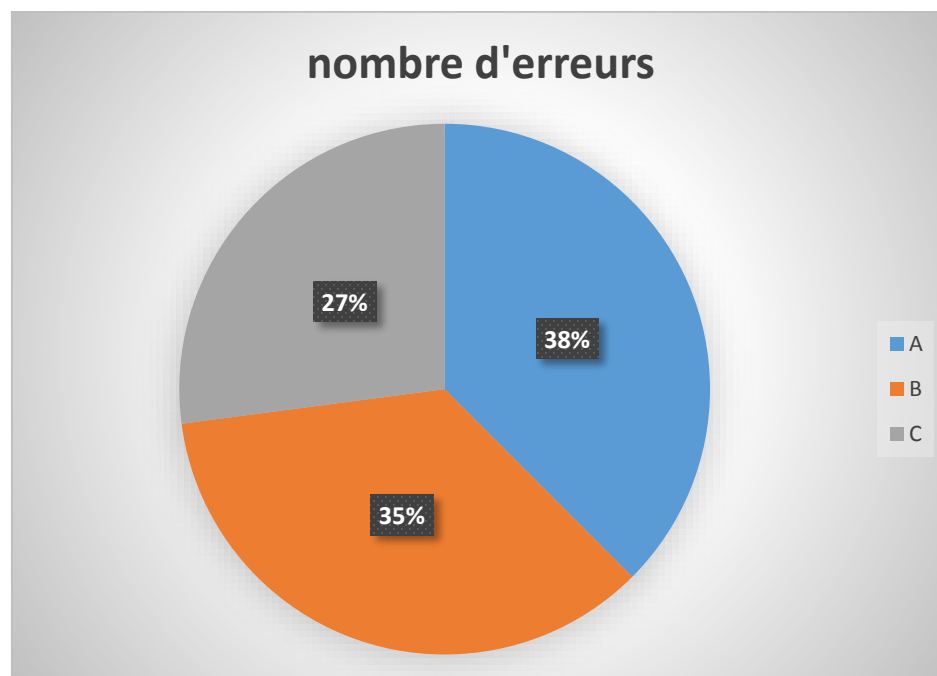
**Commentaire :**

Le nombre des erreurs est rapproché dans les trois classes, ce qui pourrait être dû à l'homogénéité du public étudié, (la majorité sont de la même classe sociale, ils habitent loin de 3Km de l'école, ils viennent tous à l'école à pieds, conditions sociales inférieures, ceci est ciblé par Franck Ramus, en affirmant



que la dyslexie-dysorthographe touche les enfants issus de milieux sociaux défavorisés.

L'analyse quantitative des copies nous a permis d'obtenir les résultats qui figurent dans les tableaux ci-dessus. Nous avons voulu, à travers ces tableaux statistiques, synthétiser et simplifier les données que nous avons recueillies.



**Commentaire :** L'écart entre la classe A et les deux autres classes B, C pourrait se traduire par les faibles compétences en lecture entre les élèves, mais dans d'autres écoles cela pourrait changer.

Selon les données que nous avons collectées sur les 22 cas étudiés ;

- 03 élèves confondent entre la lettre p /q.

**Exemple :** « quouvoir » au lieu de « pouvoir »

Il était une fois, une magicienne  
dont des trois fils s'aiment et s'entend  
<sup>confusion</sup> fort bien, mais, elle n'avait pas  
confiance en eux. Elle croyait que  
ils voulaient lui prendre son quouvoir  
magique. <sup>confusion</sup>

- 06 élèves confondent entre la lettre m/n.

**Exemple :** « magicieme » au lieu de « magicienne »

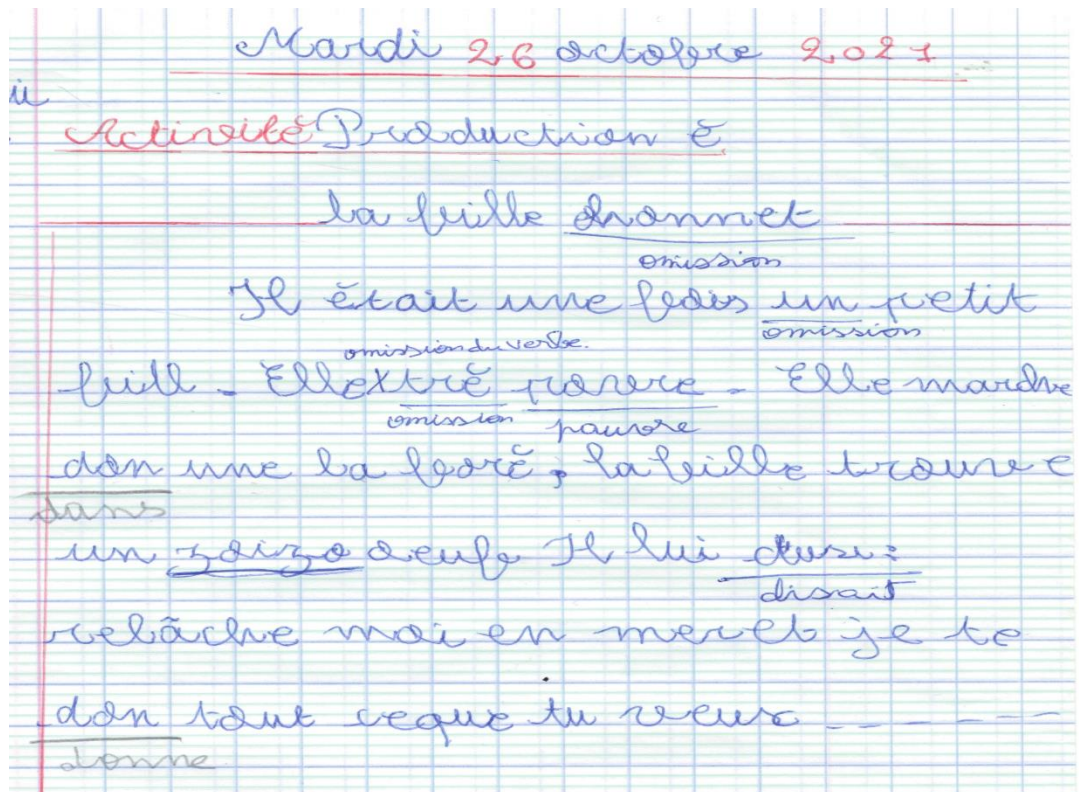
Il eait une fois une magicieme  
dont les trois fils s'ai maient et en fort  
bien. Mais, elle n'avait confiance eux  
≡ elle corroyait qu'ils voulaient son preux  
un jour elle tra <sup>inversion</sup> tri'ane des gargamse.

- 02 élèves confondent entre la lettre j / g.

**Exemple :** « berjer » au lieu de « berger »

- 01 élève confond la lettre b/f en écriture cursive.

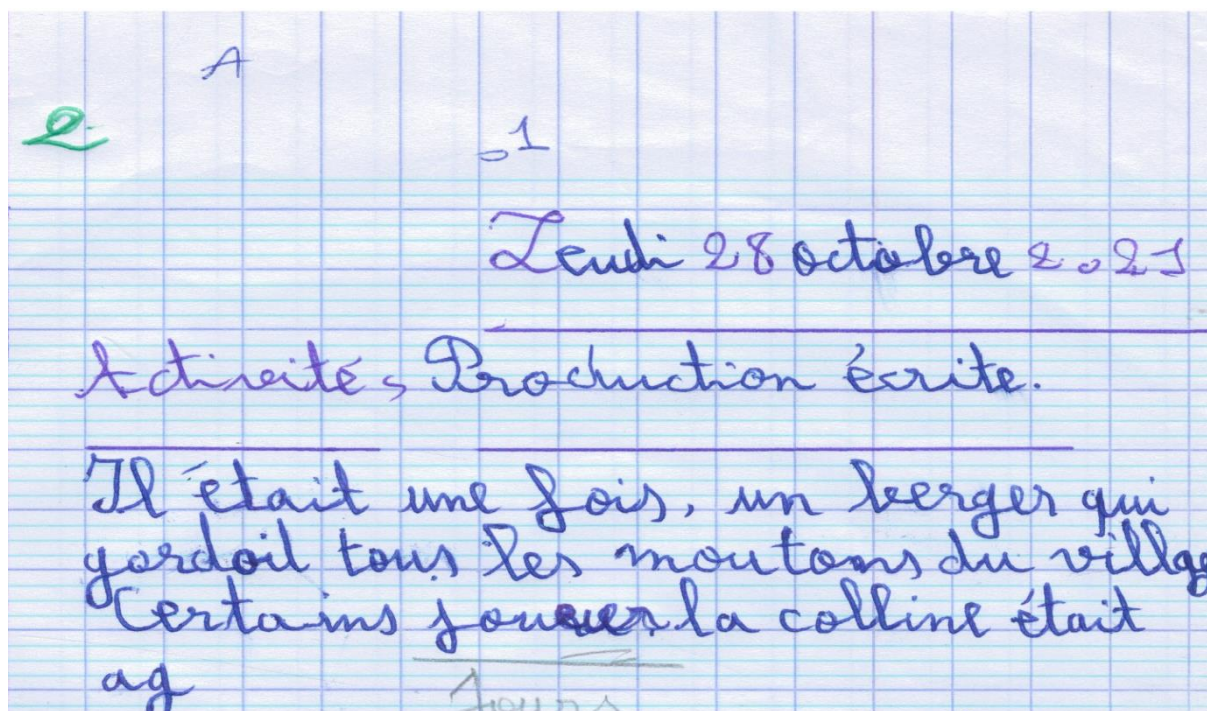
Exemple : « octobre » au lieu de « octobre »



Nous avons pu également cerner le taux des signes phonologiques récurrents au sein des trois classes étudiées,

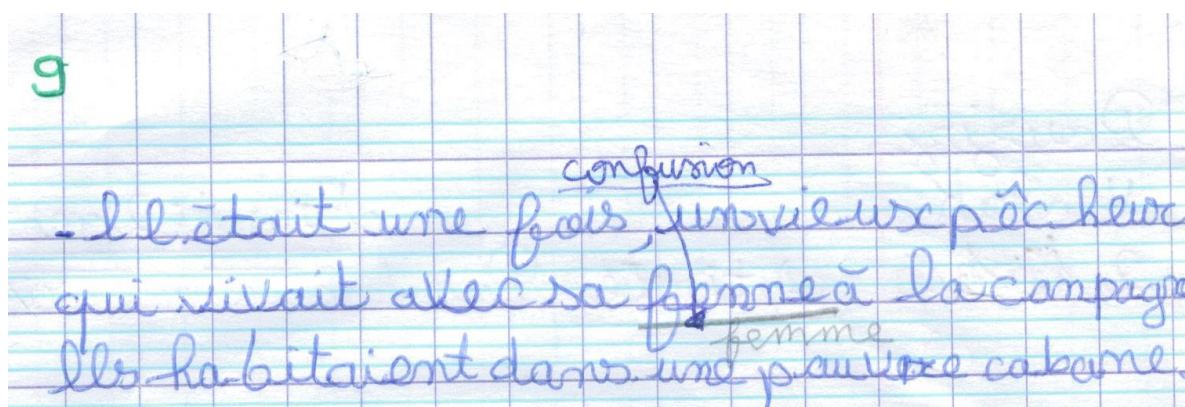
- **Des ajouts** sur les 22 copies nous avons identifiés 08 cas de lettres ajoutées

**Exemple :** « miardi » au lieu de « mardi »,



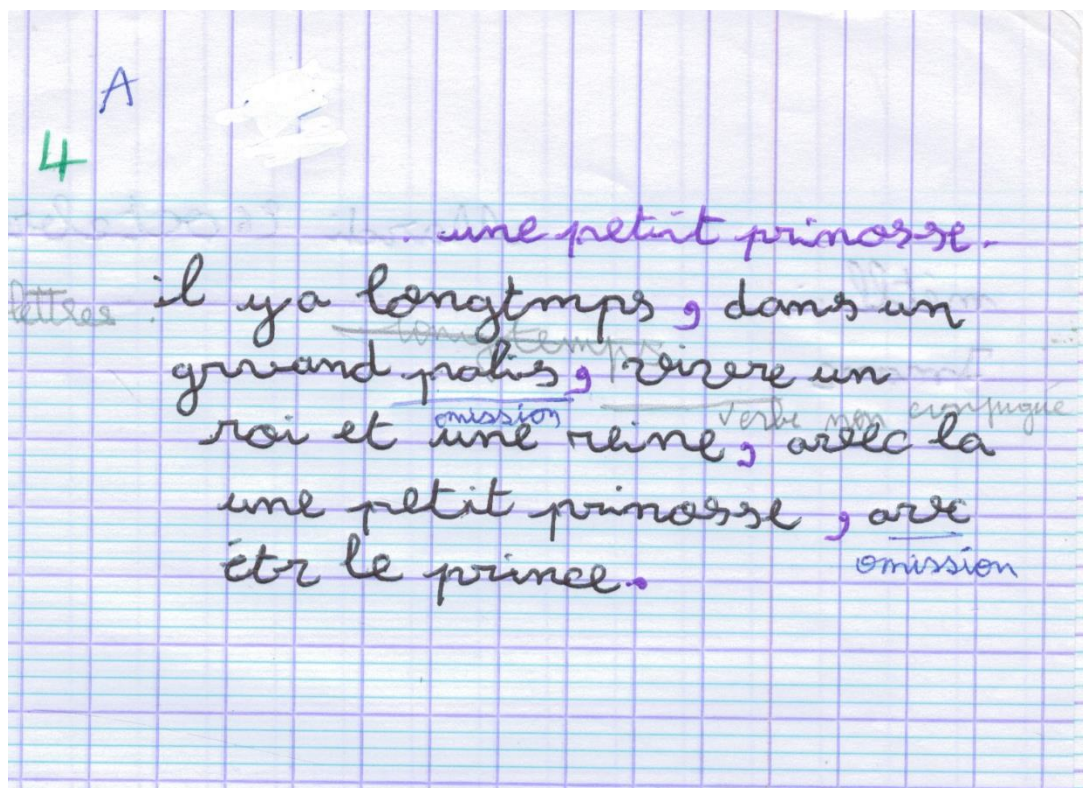
« joueurs » au lieu de « jours », etc.

- **Des confusions :** sur les 22 copies analysées nous avons identifié 15 cas de confusion entre les lettres visuellement proches.
- **Exemple :** « nange » au lieu de « mange », « fenne » au lieu de « femme », etc.



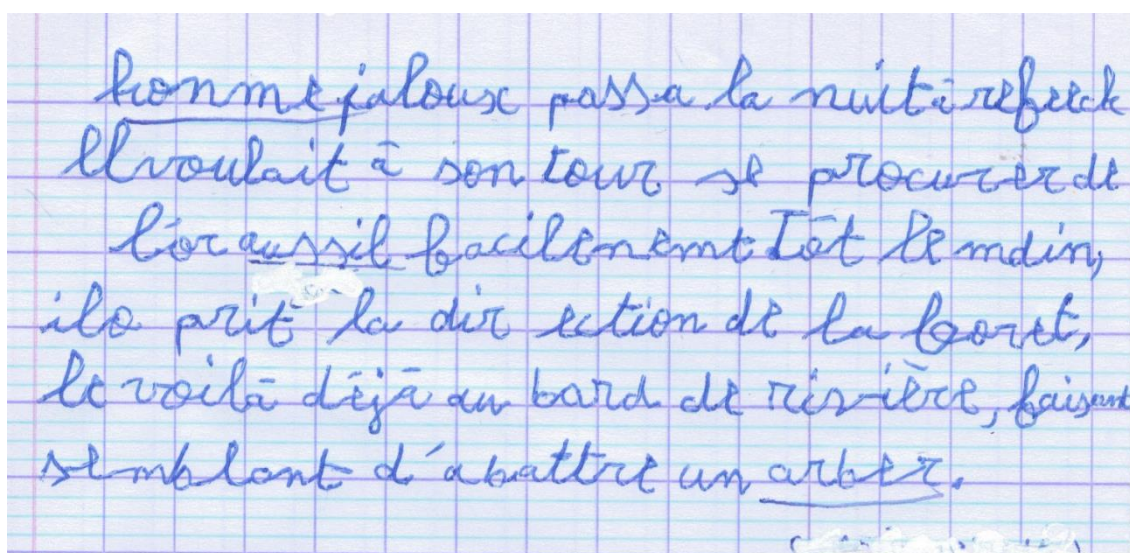
- **Des omissions :** sur les 22 copies nous avons détecté 08 cas d'omission de lettres.

**Exemple :** « longtmps » au lieu de « longtemps », « trè » au lieu de « très », etc.



- **Des inversions :** sur les 22copies nous avons aussi trouvé 05cas d'inversion de lettres.

**Exemple :** « pailer » au lieu de « palais », « arber » au lieu de « arbre » etc.

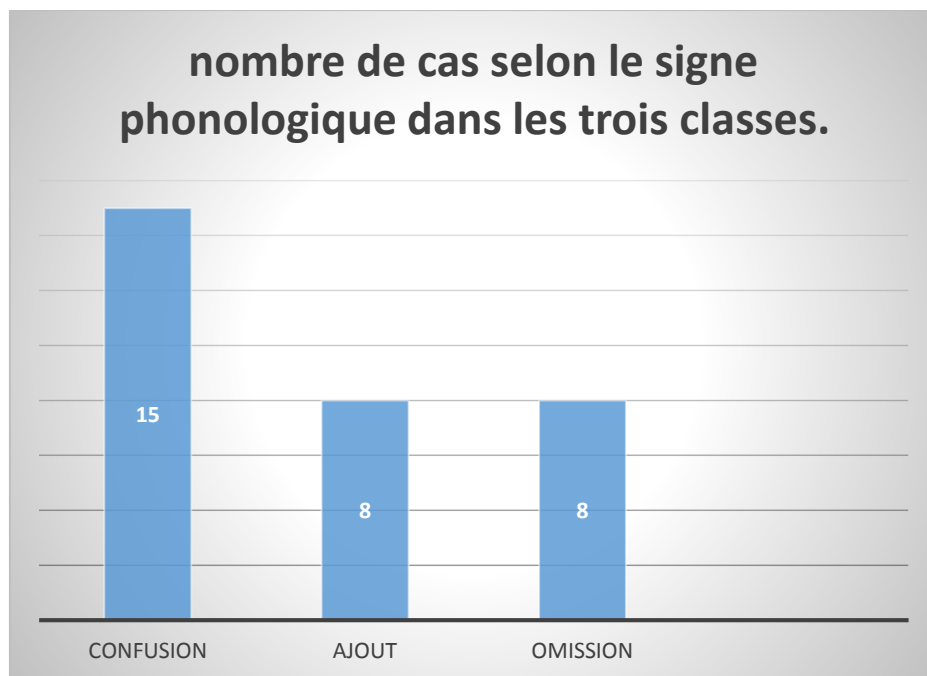


Le tableau ci-dessous montre répétition de chaque signe phonologique dans les trois classes.

**Tableau montre les données recueillis selon l'analyse des copies, dans les trois classes.**

<b>Nombre de cas selon le signe phonologique dans les trois classes.</b>		
<b>Omission</b>	<b>confusion</b>	<b>Ajout</b>
<b>08cas</b>	<b>15Cas</b>	<b>08 cas</b>

Ceci pourrait être lié au vocabulaire restreint des cas étudiés, le diagramme ci-dessous traduit ces résultats



**Commentaire :** nous constatons que le phénomène de confusion est plus répandu dans le groupe témoin, cela pourrait s’attacher à la place qu’occupe la lecture dans leurs temps libres, cela pourrait affecter leur expression orale et écrite.

D’après l’analyse des données recueillies et suite aux constats précédents, notre étude a démontré que le type de dyslexie-dysorthographe le plus présent est celui du « type phonologique ». Ces apprenants vivent une situation très complexe car ils rencontrent plusieurs difficultés pendant leur apprentissage. Au terme de cette recherche, On peut donc dire que nous sommes arrivés à apporter une réponse à notre question de départ et confirmer notre hypothèse de recherche. Ceci est en accord avec l’étude de Border qui démontre que le type de dyslexie-

dysorthographe est le plus présent entre les dyslexiques-dysorthographiques (60à70%).Donc les résultats obtenus révèlent que les apprenants touchés par la dyslexie-dysorthographe sont majoritairement du type phonologique.

**Synthèse :**

Selon les résultats collectés, la dyslexie phonologique touche une tranche importante des élèves dyslexiques-dysorthographiques, ces derniers sont menacés par l'échec scolaire si des mesures urgentes ne seront pas prises.



# **Conclusion générale :**

La dyslexie est un trouble durable du langage écrit affectant la lecture, l'orthographe et aussi l'écriture. On parle de dyslexie (troubles de la lecture) et de dysorthographe (troubles de l'orthographe).

Notre investigation avait pour objectif, le repérage du type de dyslexie le plus répandu dans les productions écrites des élèves dyslexiques-dysorthographiques pour répondre à notre problématique qui était de savoir : « Quel est le type de dyslexie-dysorthographie le plus répandu dans les productions écrites chez les élèves de deuxième année moyenne ? »

Notre étude s'est réalisée en choisissant deux méthodologies qui étaient : l'observation et l'expérimentation.

Nous avons choisi d'examiner 22 copies des productions écrites d'élèves manifestants des troubles de dyslexie-dysorthographie.

L'expérimentation a été menée au sein de trois classes de deuxième année moyenne à l'établissement Tifouti Mohamed à Bekkouch Lakhdar-Skikda-

En se basant sur les travaux de Franck Ramus et Border et en optant pour les outils d'investigation tel que l'observation participante et l'expérimentation, nous avons pu observer une forte manifestation du type phonologique comparé aux deux autres types qui sont la dyslexie-dysorthographie de surface et mixte.

Comme nous l'avons montré dans notre analyse : la dyslexie-dysorthographie du type phonologique est la plus dominante chez le public étudié, également ces difficultés d'apprentissage constituent des obstacles à l'apprentissage.

Le problème de dyslexie-dysorthographie a longtemps intéressé de nombreux psychologues, linguistes et chercheurs entre autres Border, Ramus, etc. Or, les parents et les enseignants se disent démunis face à ce problème, ils manquent de connaissance sur ce trouble et ne cernent pas suffisamment ce qu'elle implique comme difficultés, de ce fait nous pensons qu'il est nécessaire qu'une solution efficace soit apportée à ses

apprenants, alors nous avons proposé les suggestions suivantes :

- Faire un dépistage précoce de la dyslexie chez les élèves dès le primaire.
- Il est nécessaire d'avoir un psychologue et un orthophoniste dans chaque établissement d'enseignement pour accompagner ces apprenants.
- Animer des formations pour les enseignants notamment du primaire afin de se renseigner sur les troubles d'apprentissages.
- Prévoir des classes spéciales pour les enfants dyslexiques-dysorthographiques afin de présenter un suivi particulier pour eux.
- Aider l'enfant à se sortir d'une situation d'échec, lui donner une meilleure qualité de vie scolaire et investir dans le matériel qui pourrait leur venir en aide.

Par ce modeste travail, nous avons essayé de contribuer à l'explication de ce trouble et à son impact sur les productions écrites. Les résultats auxquels nous sommes parvenus pourrait ouvrir des pistes à d'autres recherches au futur, notamment si l'Algérie adopte le (P.A.P) qui : est un programme d'accompagnement pédagogique destiné aux dyslexiques-dysorthographiques, proposé en France par des enseignants par l'adaptation des supports et l'ajout d'un temps supplémentaire pour réaliser les activités en classe ,la réduction de nombre d'exercices et l'évaluation à l'oral quand l'écrit est trop compliqué les résultats pourront métamorphoser le quotidien de ces élèves dyslexiques-dysorthographiques.



## *Les annexes :*

J'écris

1 Je lis le texte

L'enfant et les étoiles de mer

Le début de l'histoire

Tout à coup, un homme aperçut l'enfant qui ramassait des étoiles de mer et les remettait à l'eau.

« Mais que fais-tu là mon garçon ? » demanda l'adulte.

« Eh bien, je salue les étoiles de mer ! » répondit l'enfant.

« C'est ridicule, regarde autour de toi ! Des millions d'étoiles sont en train de mourir au soleil. Tu ne pourras jamais toutes les sauver. Ce que tu fais ne change rien ! »

Imperturbable, l'enfant ramassa encore une étoile qui gigotait et la posa dans l'eau, puis dit à l'homme :

« Regardez celle-là ! Pour elle, ce que j'ai fait change tout. »

E. Loraine, *L'univers inattendu*, Édition Planète, 1971.

2 Le début de cette histoire a été effacé. Écris la partie qui manque.

a Je choisis une formule d'ouverture.

.....

b J'indique le(s) personnage(s) de l'histoire.

..... / .....

c Je précise le lieu où se passe l'histoire.

.....

Imagine que tu es le héros de cette histoire.

1. Où s'est déroulée ton histoire ?
2. Que faisais-tu ?
3. A quel moment ?

Il était une fois, une magicienne  
dont des trois fils s'aient et s'entend  
<sup>confusion</sup> fort bien, mais, elle n'avait pas  
confiance en eux. Elle croyait que  
ils voulaient lui prendre son pouvoir  
magique. confusion

Un homme jaloux passa la nuit à réfléchir  
il voulait à son tour se procurer de  
l'or aussi facilement. Tout le matin,  
ils prit la direction de la forêt,  
le voilà déjà au bord de rivière, faisant  
semblent d'abattre un arbre.

Il était une fois, un petite garçon  
va a chassai les poisson dans la  
mer et chassé une poisson d'or,  
Le poisson d'or lui parla de le  
petite garçon, le petite garçon  
chasser les poisson qu'il vendait au  
marché.

La forêt.

Il était une fois, une brave fille  
qui vivait avec ses parents dans une  
petite maison, au milieu de la forêt.  
Un garçon et une fille, dans une tente  
au milieu du désert, Ils mangeaient  
rarement à leur faim. Elle réfléchissait  
au moyen de les en empêcher, pour les  
aider



Il était une fois, un petite garçon  
va a chasser les poisson dans la  
mer et chasser un poisson d'or,  
Le poisson d'or lui parla de le  
petite garçon, le petite garçon  
chasser les poisson qu'il vendait au  
marché.

Mardi 26 octobre 2021

ii

Activité Production &

la fille d'annet

omission

Il était une fois un petit

omission

omission du verbe.

fill. Elle était parce Elle marche

omission parce

don une la forêt, la fille trouve

dans

un zozo deuf. Il lui dit:

disait

relâche moi en mer et je te

don tout ce que tu veux

bonne

Il ya longtemps dans une  
forêt un pauvre loucheron <sup>dans</sup> coupait  
du bois qu'il <sup>vendait</sup> au marché

da. Mardi 16 octobre 2011

Activité: Production écrite

Il était une fois un pauvre  
pecheur qui avait une très  
intelligent <sup>qui</sup> - ils <sup>inversion</sup> habuent  
une petit cabane et <sup>émission</sup> mangent  
joue le rôle <sup>confusion</sup>

9

- Il était une fois, un vieux p<sup>â</sup>c heur  
qui vivait avec sa femme à la campagne  
Ils habitaient dans une pauvre cabane.

B

8

Mardi 26 Octobre 2021

Il y a longtemps un roi les reins vivait  
un grand pailer

e lettres malais

omission

Mardi 26 octobre 2021

Activité: Production écrite

Il était une fois <sup>un</sup> fermier  
qui travaillait dans sa ferme  
sérieusement trois fois, raconter  
un conte de homme

A  
6

une belle-bée

Il était une fois, une petit belle  
bée vivait de la forêt avec

son amis animaux  
ajout

un jour, Le chasseur venait  
de la forêt et les animaux

ont peur, ~~donc~~ <sup>elle</sup> décidais pour les  
avait

aider Elle de les faire le just

mageke. Il vait ou La

forêt

une rime  
 son de phonème. reine  
 Il était une de ne rime se fea  
 un gamy  
 confusion

4 A  
 une petit princesse.  
 lettres il ya longtemps, dans un  
 grand palais, vivere un  
 roi et une reine, avec la  
 une petit princesse, avec  
 être le prince.

omission    verbe non conjugue    omission

3

4

## Le bûcheron.

Il était une fois, un bûcheron  
v<sup>inversion</sup> vivait dans une forêt avec sa  
famille. Il était très pauvre.  
sa mission était la coupe du  
bois qu'il vendait au marché.



e

A

1

Lundi 28 octobre 2021

Activité, Production écrite.

Il était une fois, un berger qui  
gardait tous les moutons du village.  
Certains jours, la colline était  
ag

1 A

Mardi 26 octobre 2021

Activité : Production écrite

le renard et la poule

Il était une fois <sup>par</sup> soir  
d'été, maître renard prudemment  
s'était ~~comme~~ à son habitude  
par le poulailler attire, il cherchait  
à manger mais malheureusement.

inversion / confusion

Il eait une fois une magie même  
 dont les trois fils s'ai maient et en fait  
 bien Mais, elle n'avait confiance eux  
 = elle corroyait qu'ils voulaient souspreux  
 un jour elle <sup>inversion</sup> tra'ira' une des garçons.

... une reine  
 confusion de phonème. reine  
 ... il, était une dene reine se fea

un jarmy  
 confusion

# Références bibliographiques :

## Références bibliographiques :

### Les ouvrages :

-Chantal Horellou Lafarge, Monique Sergé, *Sociologie de la lecture*, Cairn.info. consulté le 15 janvier 2022.

-Chahraoui, H & Benony, H, *Méthodes, évaluations et recherches en psychologie clinique*, Paris : Dunod. (2003).

-Chokron, S, *Approche neuropsychologique des troubles des apprentissages*, 2010.

-Das J .P, La dyslexie et les difficultés de lecture, une interprétation pour les professeurs “.Delhi, Delhi.SAGE Publications. (2009)

SAGE Publications.

-Das.J .P, La dyslexie et les difficultés de lecture, une interprétation pour les professeurs,.Delhi.SAGE Publications. (2009)

-Démonet (Eds.), *Approche neuropsychologique des troubles des apprentissages* (pp. 67-90). Marseille : Solal. 2010.

-Dr Christophe Loïc Gérard, *trouble du langage*, (service de rééducation), hôpital Robert –Debré-paris.

-Elisabeth Demont, *sociologie de la lecture*, 2004/3 (vol56) page 3.

-Fédération française des DYS PAR [FFDYS 2019](https://www.ffdys.com/) · PUBLIÉ 28 OCTOBRE 2019 · MIS À JOUR 23 MARS 2020 <https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-mecconnu-aufeminin-com>. consulté le 14 mai 2022.

-Fombonne, O, *Comment les dyslexies s'éclairent de la pratique analytique ?* 2007.

-Franck Ramus, *De l'origine biologique de la dyslexie*, révisé 19/ 04/2004, consulté en février 2022.

-Franck Ramus, *Génétique de la dyslexie développementale*. In S. Chokron & J.-F.

-Jocelyne Giasson, *La compréhension en lecture* ,2000.

-Holly Figaro MANY, “Comprendre l'élève en grande difficulté scolaire, une observation et analyse du dispositif RASED” (Réseau d'aide spécialisée aux élèves en difficulté) de l'école élémentaire Kœchlin de Mulhouse ,10 juin 2015

-Giasson Jocelyne, *De la théorie à la pratique*, éd Boeck Bruxelles, 2006 p6.

- LIEURY Alain, *Mémoire et réussite scolaire*, p 4 DUNOD, Paris, 1997.
- LIEURY Alain, *Psychologie cognitive*, ed,Marie-Laure Davezac-Duhem, p148.
- Michel\_Habib, K Giraud, “*Handbook of clinical neurology, 2013* “- Elsevier.
- Michel Habib, *Corrélat linguistiques, cognitifs et neurologiques de la dyslexie : aspects théoriques et applications rééducatives* p.71, 97, consulté le 16mai 2022.
- Marie-Line Bosse, *DYSLEXIE A L'ECOLE ET AU COLLEGE*, Professeure des écoles, titulaire d'un doctorat en psychologie cognitive, actuellement ATER à l'Université Paris 5.
- Nacira Zellal, « *La terminologie orthophonique dans l'enseignement universitaire algérien*, » O.P.U, P.29
- Priska Poirier, Annie Tessier, *Dyslexie et dysorthographe, la boîte à outils /*, Les éditions Mortagne, Canada 2019.
- Robert I. Simon, *Clinical Psychiatry and the Law* (2003-07-14)
- Sprenger-Charolles et Colé, *Lecture et Dyslexie : Approche cognitive*, 2003, p. 220
- Van Hout .A et Estienne F.*Les dyslexies, décrire, évaluer, expliquer traiter* .Bruxelles Ed,Masson. (2001)

### **Mémoires :**

- BOUHARA Souad, *La relation entre la dyslexie et la dysorthographe concernant l'apprentissage du FLE chez les apprenants de la 4ème année primaire*, Doctorat en science du langage 2017/2018, université de Batna, consulté le 3 mars 2022.
- Leila, *L'impact de la mémoire visuelle sur l'apprentissage de la lecture comme activité de déchiffrage en FLE*, juin 2012, université de Biskra\_ Consulté le 6décembre2022.
- KOUBAA Hakima, KEBACHE Soraye-Imene, *Etude des liens entre, erreurs orthographiques et mauvaise perception phonologique. Cas des élèves de deuxième année moyenne, université de Bejaïa 2016/2017*, consulté en janvier 2022.
- MAHDI Siham, MANSOURI Tinhinane, *Les difficultés scolaires rencontrées chez les enfants dyslexiques au milieu scolaire*, université de Bejaïa, 2020/2021, consulté en février 2022.

- Maklid,Safia ,*lespathologies du langage*,université de Biskra 2012/2012 ;
- NAIT AMARA LYDIA, HAMADI NORIA, *L'Estime de soi chez les enfants dyslexiques, Etude de huit (8) cas âgés de 8 à 12 ans réalisé au sein de l'UDS de Tazmalt*, université de Bejaïa 2013/2014. Consulté le 2 avril 2022.
- Naila ATTALAH, *La prise en charge des enfants dyslexiques dans le cadre de la Pédagogie Montessori Cas des élèves de la 4ème année primaire*, université, Oum El Bouaghi, 2019/2020.
- Unal Daphna « *La dyslexie et l'échec scolaire, une relation qui n'est pas automatique*, université de Nantes 2011 /2012, consulté en janvier 2022.
- Virginie RICHET, *mémoire, en vue de l'obtention du Certificat de Capacité d'Orthophonie*, Lorène MARCHAND-ARNAL, juin 2013, université de Lille.

### **Dictionnaires :**

- Dictionnaire: Auteur Collectif Larousse, P. (1977). *Encyclopédie alphabétique Larousse, Omnis*, France: Librairie Larousse.
- Jean-Pierre Cuq, *Le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, 2003 consulté le 5 mars2022.
- MORVAN Danièle et all, *le ROBERT de poche*, éd Euro livres, France ,20<sup>1</sup> MORVAN Danièle et all, *le ROBERT de poche*, éd Euro livres, France ,2004.p.44904.p.449.
- Dictionnaire de linguistique.

### **Sites internet :**

<https://www.passeportsante.net/fr/specialites-medicales/Fiche.aspx?doc>.

<https://naitreetgrandir.com/fr/etape/5-8-ans/langage/fiche.aspx?doc=dyslexie>,consulté le 7 janvier 2022.

Dyslexie et dysorthographe, Valérie Duband, 29/11/2011.

<https://dysmoi.fr/historique-de-la-dyslexie>.

<https://sites.google.com/site/dixsurdys/qu-est-ce-que-la-dyslexie-dysorthographe/les-dyslexies>.

DYSMOI coaching, 29 novembre 2011 / Par [Valérie DUBAND](#) / [dyslexie-dysorthographe](#) <https://dysmoi.fr/historique-de-la-dyslexie/>(consulté ,consulté le 20janvier2022.

<https://francedyslexia.com/quels-sont-les-differents-types-de-dyslexie/>  
consulté le 03 février 2022.

<https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/> visité le 15 février 2022

<https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/> visité le 26 février 2022 .

<https://neurosolution.ca/2015/05/types-dyslexie-dysorthographie/> visité le 18 février 2022 .

<https://www.dys-positif.fr/dyslexie-symptomes-les-differents-types-de-dyslexie-et-leurs-manifestations/> visité le 19 février 2022

<https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-meconnu-aufeminin-com.htm#:~:text=La%20dysorthographie%20est%20un%20trouble,pas%20co>  
consulté le 14 mai 2022.

<https://sante.journaldesfemmes.fr/fiches-maladies/2533132-dyslexie-symptomes-causes-test-solution/> visité le 03 mars 2022

Fédération Française des DYS, La dysorthographie, trouble de l'orthographe méconnu, publié 28 octobre 2019 <https://www.ffdys.com/actualites/la-dysorthographie-trouble-de-lorthographe-meconnu-aufeminin-com.htm#:~:text=La%20dysorthographie%20est%20un%20trouble,pas%20correctement%20les%20r%C3%A8gles%20orthographiques.> consulté le 16 mai 2022

ADOSEN, mémoire, [en ligne] <http://www.prevention.ch/lamemoire.htm> [en ligne] le 25.02.2012, 21:31.

Mémoires en arabe :

عبد الحفيظ، شلابي). (2017) تصميم اختبار لتشخيص عسر القراءة لأطفال المرحلة الابتدائية، جامعة. أبي بكر بلقايد : تلمسان



نورالدين، حطراف ورومان، محمد.). (2017) اقتراح برنامج تربوي لعلاج عسر القراءة لدى  
تلاميذ

الثالثة ابتدائي بمدارس معسكر (، جامعة: وهران